



ARK

MAGAZINE | FALL 2017

TROCADERO
PLAYA
T: +34 610 704 144



TROCADERO
ARENA
T: +34 952 865 579



TROCADERO
SOTOGRADE
T: +34 956 795 012



TROCADERO
SABOR A TODA COSTA



ARK
MAGAZINE

CONTENTS

HEAVEN11 by ARK

The house where the sun shines differently because of its amazing orientation

Page 6



FEATURED STORIES

ALSO IN THIS ISSUE

DESTINATIONS Chablé Resort & Spa	26
ART & CULTURE The MET Breuer	32
MOTOR Electric passion with Tesla Model S Mercedes Baywatch	48 52
FOOD & RESTAURANTS Torreblanca The Sublimotion Experience Alfonso G. Aguilar	54 58 61
HEALTH & SPORT Playing golf in Costa del Sol	70
WELLNESS & BEAUTY Mindfulness Ozone therapy	74 76
LIFESTYLE Norman Foster Foundation	90

THE INTERVIEW

12 **"Every house is like a living creature for us"**

DESTINATIONS

18 **Exclusive destinations to experience skiing like never before**

ARK'S STORIES

36 **El Mirador de Sotogrande**

THE ARK FASHION SELECTION

66 **A glimpse of the best products you can get to make the difference**

PHOTOGRAPHY STORIES

78 **Luis Malibran**

LIFESTYLE

86 **Senior Masters Cup 2017**

Contents, design and layout by 3dsignia.
Printed at Egondi in Seville (Spain).



ARK
ARCHITECTS

Welcome to the Experiential Architecture

EDITORIAL

THIS magazine you're reading is our new venture. And we're just as excited to embark upon this journey as we are every time we begin developing a new project. In fact, storytelling and communication are not far off from the work we've already done at ARK Architects in the past years: creating singular spaces in places where there were only visions, dreams, projects...

In this magazine, we're constructing a new reality where there used to be just a blank space. And it's not just any reality, but a more complete and complex reality. A reality where living and feeling are the things that truly matter. That's why ARK Magazine aims to be a polyhedral piece with an abundance of nuances, subjects, pictures... A magazine focused on architecture but also on art, sports, gastronomy, travel, etcetera. ARK Magazine strives to produce unique experiences for its readers. In the end, it all comes down to living and feeling. Our architecture is experiential. It's not only about constructing walls, but also about creating spaces to generate unforgettable experiences.

With the same passion and excitement with which we work with our clients, and with the same passion that drives us to 'live' our architecture and to create ex-

periences, we launch the first issue of ARK Magazine. Tenacity, effort and creativity won't be lacking in the articles which, starting today, are now a part of ARK Architects' project.

INICIAMOS una nueva aventura con estas páginas que tienes entre las manos. Y lo hacemos con la misma ilusión con la que nos enfrentamos a cada nuevo proyecto. En realidad, la tarea de contar historias y comunicar no difiere tanto del trabajo que venimos haciendo en ARK Architects desde hace años y que no es otro que el de crear espacios singulares donde lo único que había antes era una visión, un sueño, un proyecto...

Con esta revista queremos dar forma a una realidad donde antes sólo había una página en blanco. Pero no una realidad cualquiera sino una realidad que sea más completa y compleja. Una realidad donde lo que realmente importa es sentir y vivir. Por eso, nuestra intención es que este ARK Magazine sea una obra

poliédrica. Rica en matices, en temas, en personajes, en imágenes, en proyectos... Una revista que dé cabida a la arquitectura pero también al arte, al deporte, a la gastronomía, a los destinos más atractivos, a los espacios singulares... Una revista que sea capaz de brindar experiencias únicas. Y es que, al final, todo se trata de eso: de vivir, de sentir. Así es nuestra arquitectura: experiencial. No se trata únicamente de construir muros. Se trata de crear espacios donde vivir experiencias inolvidables.

Con el mismo anhelo con el que trabajamos con nuestros clientes y con la misma pasión con la que vivimos la arquitectura y creamos experiencias, lan-

OUR ARCHITECTURE IS
EXPERIENTIAL. IT'S NOT ONLY
ABOUT CONSTRUCTING WALLS, BUT ALSO
ABOUT **CREATING SPACES TO GENERATE
UNFORGETTABLE EXPERIENCES**

zamos el primer número de ARK Magazine. Tenacidad, esfuerzo y creatividad no faltarán en estos textos que desde hoy forman parte del proyecto de ARK Architects.

HEAVEN11

EN

The house where the sun shines differently due to it's amazing orientation

ES

La casa donde el sol brilla de otra forma gracias a su especial orientación



WE will delve into ARK's universe by writing about one of its most emblematic pieces: Heaven 11.

Located in La Zagaleta, this villa with such an evocative name, embodies the essence of the team of architects behind its design.

ARK Architects was inspired after exploring ancient archetypes and classicist principles to reconstruct them into some of the most innovative architecture. The end result is an elegant and modern masterpiece. One of the most stunning villas in the Costa del Sol.

It's location is key. Heaven 11 boasts exceptional panoramic views of the Mediterranean Coast and the

NOS adentramos en el universo ARK de la mano de una de sus obras más emblemáticas: la villa Heaven 11. Ubicada en La Zagaleta, esta vivienda de nombre tan evocador recoge buena parte de la esencia del equipo de arquitectos que está detrás de ella.

ARK Architects se ha inspirado en la arquitectura tradicional explorando los arquetipos históricos y los principios classicistas para reconvertirlos en la arquitectura más innovadora. El resultado es una obra maestra moderna y elegante, una de las villas más asombrosas de toda la Costa del Sol.

La ubicación no es una cuestión baladí. Heaven 11 ofrece unas excepcionales vistas panorámicas de la costa mediterránea

Localización
Urbanización
La Zagaleta,
parcela 23

Dimensiones
Jardín, 2.500
m² y Interior,
1.500 m²

ARK Architects reexamine the classic principles of architecture to adapt them to the needs of contemporary life

ARK Architects hace una revisión de los principios clásicos de la arquitectura para adaptarlos a las necesidades de la vida contemporánea



A stunning sunset that can be appreciated from a different perspective thanks to the strategic orientation of the house //

Una gran puesta de sol se vive diferente gracias a la increíble orientación de la casa

LUXURY COMFORT

THIS project has opted for quality and comfort in the interior part of the home

EN este proyecto se ha apostado por la calidad y el confort en el interior

mountains. It looks as though it is almost touching the sky. The extensive terraces on the top floor are seemingly floating and with a stunning ocean view. However, the villa maintains its intimacy with the privacy of the rest of its rooms. Pure paradise.

Heaven 11's surface is over 2.300 square meters divided in three different levels, and an additional 330 square meters in the terraces.

At the entrance level, there is an enormous, inviting doorway that hints as to what we're going to find inside Heaven 11. Two stairways and an elevator are on both sides of the hallway that leads to a large room with an ocean view. A second living room, a dining room, a kitchen and

y de las montañas. Casi parece que está tocando el cielo. Una característica reforzada por las grandes terrazas de su planta alta que, abiertas y suspendidas, miran al mar. En contraste: la privacidad que proporcionan el resto de las estancias. Paraíso puro.

Con una superficie de más de 2.300 metros cuadrados, además de 330 de terrazas adicionales, Heaven 11 cuenta con tres niveles.

Los primeros pasos en el nivel de entrada, donde un enorme pasillo da la bienvenida, ya dan pistas de lo que se encontrará en Heaven 11. Dos escaleras y un ascensor se abren a un amplio salón con vistas al mar. Una segunda sala de estar, un comedor, una cocina y dos habitaciones con baño



“

THE ARK
TEAM HAS TAKEN
CARE OF ALL
DETAILS IN THE
INTERIORS OF
THIS EXCLUSIVE
VILLA



Infinite horizons

The unique location of Heaven 11 makes it possible to enjoy magnificent views and an endless horizon that seems to merge into one with the sky.



Horizontes infinitos

La singular ubicación de esta villa creada por ARK Architects, Heaven 11, da la posibilidad de disfrutar de unas vistas magníficas, un horizonte que parece no tener fin, fundiéndose con el cielo.

On a plot of 5.000 square meters, Heaven 11 looks out over the rest of the buildings in the area
Heaven 11 sobresale del resto de construcciones de la zona en una parcela de 5.000 metros cuadrados



two rooms with a full bathroom make up the rest of this floor, where the light reaches and fills every nook and cranny.

On the second floor, there's a main bedroom with its own ensuite living room, dressing room and bathroom. An intimate space for all those who wish to enjoy its peaceful, comfortable ambiance.

But Heaven 11 has much more to offer. Entertainment is key in this singular paradise. In the basement area, there's a bar, a living room, an indoor pool, a cinema, a gym, a wine cellar, an office and a big garage with space for many vehicles.

The sensation of peace and privacy go hand in hand in this villa created by ARK Architects // La sensación de tranquilidad y privacidad se dan la mano en esta villa creada por ARK Architects

completan esta planta en la que se respira vida, en la que la luz lo llena todo.

Arriba, el dormitorio principal, con su propio salón, vestidor y baño, ofrece un espacio privado sólo apto para quienes disfruten con la tranquilidad y la comodidad.

Pero Heaven 11 es mucho más. El entretenimiento y el ocio también tienen cabida en este singular paraíso. Abajo dispone de bar y sala de estar, piscina cubierta, cine, gimnasio, bodega, oficina y garaje amplio para varios vehículos.

Los extensos y cuidados jardines, ricos en especies mediterráneas, no hacen sino completar un conjunto único en el que vivir el interior y el exterior con la misma intensidad.

LA ZAGALETA, THE MOST EXCLUSIVE REFUGE IN EUROPE

PRIVACY, SECURITY AND LUXURY IN NATURE

Heaven 11, the exclusive home created by ARK, could only be found in a location like La Zagaleta, the most luxurious residential area in Europe. This is far from an unfounded title. Located between Marbella and Ronda, La Zagaleta is in the middle of a forest. There are 230 houses in this natural haven (along with various animal species), where exclusivity is key. They are strategically spread over the 900 hectares of this private urbanization where mountains make the perfect match. No one villa is situated in close proximity to another. Each house occupies one area of the mountain. Privacy is the hallmark of this place. Only owners, workers and guests may enter La Zagaleta. But there's much more to La Zagaleta. Located within the urbanization are two golf courses, an equestrian club and other amenities like a private heliport.

PRIVACIDAD, SEGURIDAD Y LUJO EN PLENA NATURALEZA

Heaven 11, la exclusiva vivienda creada por ARK, no podía encontrarse sino en un lugar como La Zagaleta, la urbanización más lujosa de toda Europa. No se trata de un título al azar. Ubicada en la subida desde Marbella hacia Ronda, La Zagaleta se encuentra en medio de un bosque. Ahí, con la naturaleza como escenario (y varias especies animales), se levantan 230 casas donde la exclusividad es la nota dominante. Están estratégicamente repartidas por las 900 hectáreas de monte que ocupa esta urbanización cerrada. Ninguna está cerca de otra. Cada vivienda domina una zona del monte. La privacidad es la seña de identidad de este lugar al que, para entrar, es necesario ser propietario, trabajador o invitado. Pero La Zagaleta cuenta con mucho más. Tiene dos campos de golf, un club hípico y otros servicios como un helipuerto privado.

“Our Architecture aspires to make people happy”

**MANUEL RUIZ, DIEGO SUÁREZ AND
SANTIAGO RUIZ, CO-FOUNDERS AT
ARK ARCHITECTS**

EN

WHAT does it mean that ARK Architects does not build houses, but rather, creates experiences?

—For us, the definition of Architecture is to create a space where people can carry out their daily routines. But, above all, we must not ignore the fact that architecture is a multi-sensory experience. We aspire to transmit an experience that helps people improve their daily lives, to make things easier, and so they can achieve something even more sublime: happiness.

—Why does ARK develop its projects in Costa del Sol?

—It's a bit of a coincidence: we —the founders— are from this area and we started our professional career here. But we find that Costa del Sol is a geographically privileged environment. It has a unique DNA, and it's very powerful when it comes to lifestyle. This has led to the development of several luxury holiday resorts that accommodate the customer target with which we work. We specialize in creating

The team at ARK Architecture working in the preparation of the terrain for one of their houses // El equipo de ARK trabajando en la preparación del terreno para una de sus casas





We are like high gastronomy applied to Architecture

Somos como la alta gastronomía aplicada a la arquitectura

villas for a specific client with specific needs, a specific situation and for a specific location. We don't produce serial architecture. Our work is comparable to that of making "custom suits". We are like high gastronomy applied to Architecture.

—Architecture always moves between two areas: Art and utility. How does ARK Architects work to strike a balance in those areas?

—Finding the point in which a project exquisitely fulfills the function for which it is designed, but also being able to break through the barriers that the function imposes, and aspiring to achieve absolute beauty, is the key to the entire project. If you are able to reach that point, you will be able to create something truly unique and inspiring. We reached the goal by applying 50% talent and 50% hard work, understanding the client's needs, the location, our experience...



—ARK does not carry out simple architectural projects. The company gets involved much more. How do you do it?

—From the conviction that Architecture is the materialization of an idea. If we are able to conceive very interesting ideas, but if we fail at the time of materializing them efficiently, we fail as architects. In addition, we understand that the process cannot be divided. That is why we created our construction division a while back that materializes ideas efficiently and accurately. This is the concept that underlies the ARK philosophy.

ES

—¿Qué significa que ARK Architects no construye casas sino que crea experiencias?

—Para nosotros la definición de Arquitectura es la creación de un escenario para que el hombre pueda desarrollar sus actividades diarias. Pero, por encima de esto, no hay que perder de vista que la Arquitectura es una experiencia multisensorial. Aspiramos a crear una experiencia para que el hombre consiga que su vida diaria sea mejor, más fácil y pueda aspirar a algo más sublime: la felicidad.

—¿Por qué ARK desarrolla sus proyectos en la Costa del Sol?

—Es un poco casualidad: somos todos de la zona y comenzamos nuestra andadura profesional aquí. Pero nos encontramos con que la Costa del Sol es un entorno geográficamente privilegiado. Tiene un ADN único, muy potente a nivel de lifestyle. Esto ha hecho que se desarrollen resorts vacacionales de lujo que dan cabida al target de cliente con el que nosotros trabajamos. Nos hemos especializado en hacer casas creadas para un cliente concreto con unas necesidades específicas, una situación

Each project is a new creative challenge for the ARK Team // Para el equipo de ARK cada proyecto es un nuevo reto creativo



DIEGO SUÁREZ, HEAD OF MATERIALS AT ARK

We have created our construction division that materializes ideas efficiently and accurately

Hemos creado nuestra división constructora que materializa las ideas de forma eficiente y precisa

concreta y para un lugar concreto. No producimos Arquitectura en serie. De alguna manera podemos usar el símil de que hacemos casi “trajes a medida”. Somos como la alta gastronomía aplicada a la Arquitectura.

—La Arquitectura se mueve siempre entre dos ámbitos: Arte y utilidad. ¿Cómo consigue ARK Architects este equilibrio?

—Encontrar ese punto justo en el que un proyecto cumple exquisitamente con la función a la que va destinado, pero además es capaz de romper con el corsé que la función te impone y aspirar a la belleza en términos absolutos, es la clave de un proyecto. Si eres capaz de conseguirlo, estarás creando algo que emocione realmente. Nosotros lo conseguimos con 50% de talento y con muchísimo trabajo, entendiendo al cliente, el lugar, nuestra experiencia...



SANTIAGO RUIZ, HEAD STRUCTURES AT ARK

The ARK Team works to ensure that each project has its own distinct character // El equipo de ARK trabaja para conseguir que cada proyecto tenga su propio carácter



We achieve our goals by combining 50% talent and 50% hard work

MANUEL RUIZ, HEAD OF ARCHITECTURE AT ARK



The Mediterranean is a constant reference in ARK Architects' projects // El Mediterráneo es una referencia constante en los proyectos de ARK Architects

—ARK no realiza simples proyectos arquitectónicos. Se implica mucho más allá. ¿Cómo lo hace?

—Desde el convencimiento de que la Arquitectura es idea construida. Si somos capaces de crear ideas muy interesantes pero no somos capaces de materializarlas eficientemente, como arquitectos estaremos fracasando. Además, entendemos que el proceso no se puede segmentar. Por eso, hace ya tiempo creamos nuestra división constructora que materializa las ideas de forma eficiente y precisa. Éste es el concepto que subyace detrás de la filosofía de ARK.



Skiing like kings in Europe

COME WITH US AND GET A GLIMPSE OF
THE MOST ASTONISHING DESTINATIONS
TO PRACTICE YOUR FAVORITE SPORT

WINTER is the golden season for the ski resorts in Europe. Despite becoming very popular over the years, skiing is a sport that has maintained its essence of exclusivity that it's had in the past.

And this is made possible due to some incredible installations. We're talking about dreamy locations throughout the European mountain ranges with spectacular ski slopes and postcard-worthy landscapes.

But it's not only about skiing and scenery. Some of these locations where skiing is the central focus have much more to offer. Restaurants, shops, events, adventures, leisure activities, R&R...and exclusivity, highly exclusive.

Get ready to visit some of these unique destinations —hidden enclaves between mountains and slopes— designed to ski like a true king. Here we go.

EN

EL invierno abre en Europa una época dorada para sus estaciones de esquí. Un deporte que, a pesar de haberse popularizado, mantiene parte de la esencia exclusiva que tuvo en sus orígenes. No tanto por la práctica deportiva sino por los escenarios en los que ésta se desarrolla. Localidades de ensueño ubicadas en las montañas europeas con espectaculares pistas de esquí y paisajes dignos de las postales más entrañables. Pero no sólo de paisajes o deporte vive el hombre. Algunas de estas localidades donde el esquí es el auténtico protagonista ofrecen mucho más en su après ski. Restauración, compras, fiestas, aventura, ocio, descanso... y exclusividad, mucha exclusividad. Nos equipamos con todo lo necesario para deslizarnos por algunos de estos destinos singulares que se esconden entre montañas y laderas europeas dispuestos a esquiar como auténticos reyes. Allá vamos.

ES



FRANCE

Chamonix

Chamonix offers much more than sports. You can enjoy some of the most spectacular views in the world from a glass cabin in Aiguille du Midi. There is also a cinema, a casino, a spa, some great restaurants, hotels and shops.

A los pies del Mont-Blanc, Chamonix ofrece mucho más que deporte. Se puede disfrutar de una de las vistas más espectaculares de todo el mundo en una cabina de cristal en Aiguille du Midi. Hay cine, casino, spa, restaurantes, hoteles y tiendas.

The sport and the exclusive apres ski experiences unite in Chamonix // Chamonix, en Francia, es uno de los lugares de Europa donde vivir una experiencia única en la nieve

ARK Recommends

 **L'Adret de la Flégère**
Pont de la Flégère

 **Hôtel Le Hameau Albert 1er s**
38 rte du Bouchet. Montblanc

 **Bar du Moulin**
80 r des Moulins



DESTINATIONS THAT MAKE THE DIFFERENCE

WHITE LANDSCAPES



AUSTRIA

Ischgl

The calendar is full of parties, events and other social activities. High season begins in November and does not end until May. Ischgl offers both a very unique hotel and gastronomic experience.

Las fiestas, eventos y otras citas sociales abundan en un calendario frenético que comienza su temporada alta en noviembre y no termina hasta el mes de mayo. Tiene una gran oferta gastronómica.

ARK Recommends

 **Restaurant Sunnalm**
Dorfstrasse 57, Ischgl 6561

 **Hotel Verwall**
Dorfstrasse 125, Ischgl 6561

 **Pacha Ischgl**
Madleinweg 2

SWITZERLAND

Saint Moritz

With 350 km of slopes and almost 60 ski lifts across several mountains, Saint Moritz is a glamorous destination where there is skiing, winter sports and a wide range of apres-ski activities.

Con 350 kilómetros de pistas y casi 60 remontes en varias montañas, Saint Moritz es un destino con glamour en el que el esquí, los deportes de invierno y una amplísima oferta après ski se dan la mano.

ARK Recommends

 **Kulm Country Club**
7500 St. Moritz

 **Badrutt's Palace Hotel**
Via Serlas

 **King's Club**
Via Serlas



Nieve ,la [def.:/femenino]

Elemento de la naturaleza. Estado semisólido en el que se transforma el agua al llegar el invierno y que es capaz de generar la ilusión y el deseo irrefrenable de volver a deslizarte por ella.




CEROGRADOS®
EMOTIONS CENTER

Sierra Nevada · Baqueira Beret

ESCUELA DE ESQUÍ & SNOWBOARD · ALQUILER DE MATERIAL · TIENDA DE MONTAÑA

ARK partner

Oficina Sierra Nevada | **Oficina Baqueira Beret**
T. +34 958 481 068 | T. +34 973 641 886

www.cerogradossnowcenter.com

FLY HIGH

SWITZERLAND

Zermatt

The highest ski resort in Europe with 360 kilometers of slopes suitable for all levels. The grounds are maintained well, and only electric cars can operate in this resort.

Se trata de la estación de esquí más alta de Europa con 360 kilómetros de pistas aptas para todos los niveles. Mantiene su esencia. En ella sólo circulan coches eléctricos.

ARK Recommends



1818 Eat&Drink
Bahnhofstrasse 84



Mont Cervin Palace
Bahnhofstrasse 31



Hennu Stall
Norbert Julien



The Zermatt town lies at the foot of the mighty Matterhorn, a legendary spot for photographers and climbers

En Zermatt se encuentra el Matterhorn, un mito para fotógrafos y alpinistas

FRANCE

Courchevel

One of the most exclusive places in Europe with more than 600 kilometers of ski slopes. It has three 'palace' status hotels and several Michelin star restaurants.

Es uno de los lugares más exclusivos de toda Europa. Tiene más de 600 kilómetros de pistas de esquí. Cuenta con 3 hoteles de categoría Palace y con restaurantes con estrellas Michelin.

ARK Recommends



Le Farcon
Immeuble Kalinka



L'Apogée Courchevel
Jardin Alpin, 5 Rue Emile Allai



L'ARC Courchevel
Rue des Tovets

AUSTRIA

Lech Zürs

If you are looking for a fairy tale ski station, Lech Zürs is undoubtedly the best choice. Its wide range of gastronomy and leisure activities are top-notch quality. It boasts 450 kilometers of ski slopes.

Si se busca una estación de cuento, Lech Zürs es, sin lugar a dudas, la opción ideal. Su amplísima oferta de restauración y ocio se caracteriza por su calidad. Tiene 450 kilómetros de pistas para esquiar.

ARK Recommends



Hotel Aurelio Lech
Tannberg 130, 6764 Lech am Arlberg



Burg Hotel Oberlech
Oberlech 266



Robinson Club Alpenrose Zürs
Zürs 82

SPAIN

Baqueira Beret

Has become the most renowned ski resort in Spain. With 151 kilometers of ski slopes and first-class restaurants and hotels. The heritage in this area is very important.

Se ha alzado como la estación de esquí de España con más renombre. Tiene 151 kilómetros de pista y una oferta hostelera y gastronómica de primer nivel. A ello se suma el patrimonio de la zona.

ARK Recommends

-  **El Refugi de San Miguel**
Sector Bonaigua 3
-  **Rafaelhoteles By La Pleta**
Carretera de Baqueira A Beret, Cota
-  **Bar Eth Corner**
Calle San Nicolau 2

SPAIN

Sierra Nevada

Sierra Nevada's ambiance is its claim to fame. There are many resorts in the area. Staying next to Veleta or Mulhacén can be a real luxury experience.

Sierra Nevada hace de su entorno su principal reclamo. Argumentos no le faltan. Alojarse junto al Veleta o al Mulhacén puede convertirse en un auténtico lujo si se sabe apreciar bien.

ARK Recommends

-  **Little Morgan**
Plaza de Pradollano, 4
-  **Hotel Vincii Rumaykiyya**
Urbanización Sol y Nieve, s/n
-  **Hipódromo Sierra Nevada**
Calle Virgen de las Nieves



Skiing in Baqueira Beret is an experience that no one should pass up
Esquiar en Baqueira Beret es una experiencia que nadie debería perderse



CEROGRADOS EMOTIONS CENTRE

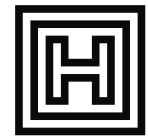
SENSATIONS AND EXPERIENCES IN THE MOUNTAIN

After two decades, the European Ski School will present a new project this year in which emotions and experiences play an integral role: Cerograd's Emotions Center. This project can be experienced in Baqueira-Beret and Sierra Nevada, two of Europe's most prestigious ski resorts. Cerograd's offers unique services and products that can't be found in other locations. "Our goal is to offer customers a sense of well-being", explains Martín Oltra, director of the company. In order to achieve this goal, they adapt their services to each client's individual needs and preferences. That's how they can offer a unique, personalized service. They use premium materials that are updated every year, with packages for families and activities such as night skiing or tastings, different ski destinations, cycling routes, helicopter flights, etcetera. And these aren't the only factors that distinguish this school. "We create custom agreements with certain groups in order to offer them premium services that will make our customers feel special". Cerograd's Emotions Center is about feeling and experiencing the snow and the mountain like never before.

SENSACIONES Y EXPERIENCIAS EN LA MONTAÑA

Con más de dos décadas de vida, la Escuela Europea de Esquí presenta este año un nuevo proyecto en el que priman las emociones, las experiencias: Cerograd's Emotions Center. Presente en dos de las estaciones de esquí más prestigiosas de Europa (como son Baqueira Beret y Sierra Nevada), Cerograd's ofrece servicios y productos únicos en todo el continente. "Nuestro objetivo es ofrecer sensaciones a los clientes", explica Martín Oltra, director de este singular concepto. Para ello, se adaptan al nivel de cada cliente para ofrecerle un servicio único y personalizado. Cuentan con materiales de alta calidad que se renuevan cada año, con paquetes destinados a familias, actividades como esquí nocturno o degustaciones, entre otros, diferentes opciones de destinos para esquiar, rutas en bicicleta, vuelos en helicóptero... Y no son las únicas notas distintivas de esta escuela. "Establecemos acuerdos con ciertos colectivos para poder ofrecerles servicios premium, una atención única, que nuestros clientes se sientan especiales". Y es que esto se trata de sentir y vivir la nieve y la montaña como nunca antes se había hecho.

Cerograd's Emotions Center
958 481 068
info@cerograd'scenter.com
www.cerograd'scenter.com



Chablé

Resort in Yucathan

- ★ WINNER OF THE **PRIX VERSAILLES PRICE** IN 2017
- ★ THE BEST NEW HOTELS IN THE WORLD BY **CONDE NAST TRAVELER**
- ★ INCLUDED IN THE PRESTIGIOUS **VIRTUOSO HOTEL PROGRAM**



The hotel's design combines traditional Mexican elements with a modern touch to create a luxurious feel while immersing the guests in nature

EN

DELVING into the Mayan jungle is a fascinating experience in itself. But at a place like the Chablé Resort & Spa hotel, the overall experience is nothing short of sublime.

Best known, perhaps, for being the preferred spot by some celebrities for its private parties, the Chablé Hotel stands at the forefront of international architecture.

This unique hotel was deemed the best hotel in the world after winning the Prix Versailles 2017, an award granted by UNESCO and the International Union of Architects that rewards aesthetics, design and architectural quality.

In Chablé Hotel, modern architecture is combined with the colonial style. This combination results in a unique space, characterized by nostalgia, but also very

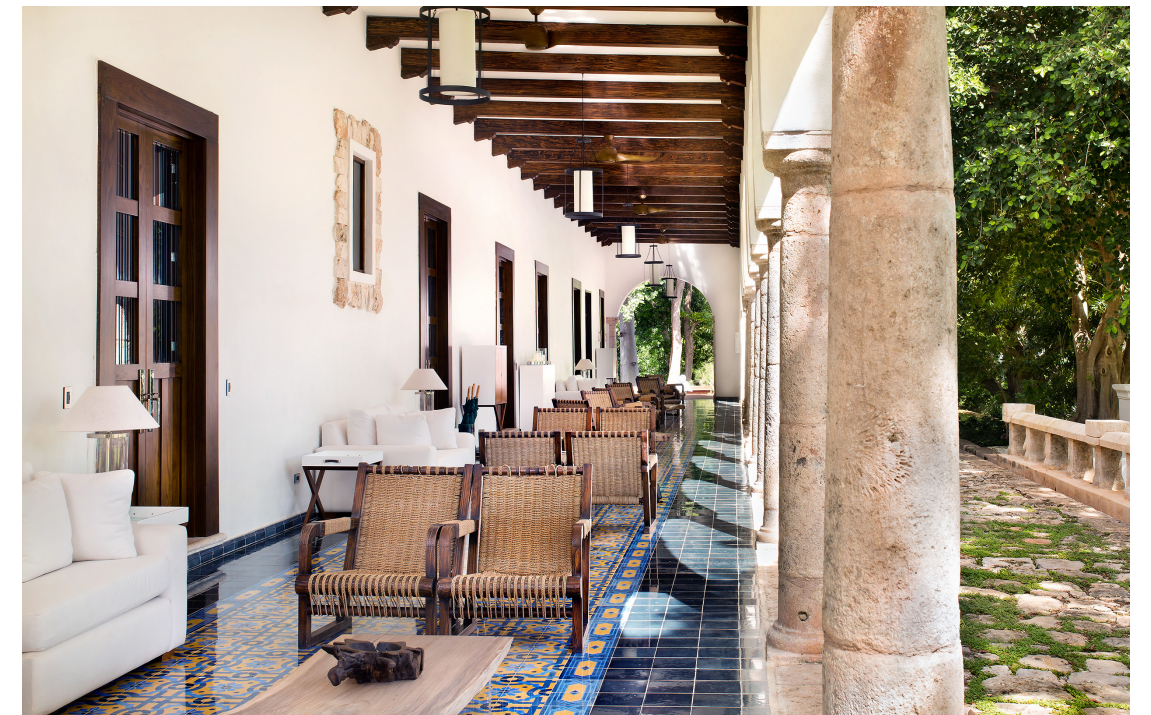
ES

SUMERGIRSE en la espesura de la selva maya es una experiencia fascinante. Pero si además se hace en un lugar como el que nos brinda el hotel Chablé Resort & Spa, la experiencia pasa a ser sublime.

Más conocido quizás por haber sido elegido por algunas celebrities para sus fiestas privadas, el Hotel Chablé se sitúa a la vanguardia de la arquitectura internacional.

Prueba de ello es que este singular establecimiento ha sido elegido el mejor hotel del mundo al alzarse con el premio Prix Versailles 2017, un galardón que entrega la UNESCO y la Unión Internacional de Arquitectos y con el que se premia la estética, el diseño y la calidad arquitectónica.

En el Hotel Chablé se dan la mano la arquitectura moderna con el estilo colonial. Una conjunción que da como resultado un lugar único, cargado de la magia de antaño pero también de funcionalidad, confort y exclusividad que





You can enjoy the luscious views thanks to the wall-length windows that surround the rooms



The cenote, a lake recovered from the hacienda, has become the heart and soul of the resort and a part of its spa // El cenote, un lago recuperado de la hacienda, se ha convertido en el corazón del resort y en parte de su spa



functional, comfortable and exclusive, suitable for an establishment of this category.
Jorge Borja and Paulina Morán from Mexico are in charge of reviving and revamping the Hacienda San Antonio Chablé. Built in the 18th century and located in the county of Chocholá (25 minutes from the city of Mérida), the Chablé hacienda is located in the heart of the Yucatan Peninsula. The essence of the outside of the establishment was maintained: lush and well-kept gardens surrounded by nature that almost enters into the interior part. The end result is an amazing place that becomes one with the nature that surrounds it.

The Spa is one of the central elements of this restored hacienda // El Spa es una de las partes centrales de esta hacienda recuperada

se demanda a un establecimiento de esta categoría. Los mexicanos Jorge Borja y Paulina Morán han sido los encargados de dar una nueva vida a la hacienda San Antonio Chablé. Levantada en el siglo XVIII y ubicada en el municipio de Chocholá (a 25 minutos de la ciudad de Mérida), la hacienda Chablé se encontraba rodeada de la espesura propia de la Península de Yucatán.
En el exterior de este establecimiento se ha puesto el mismo mimo: exuberantes y cuidados jardines y una naturaleza que casi invade el interior. La resulta es un complejo que se funde con la naturaleza que le rodea. Magia en estado puro.

Architecture above everything

THE hacienda was built around a square shape, made up of the main house, the administrator's house, the orchards, the corrals, the engine room, the patios and a portal where the squatters 'and workers' dwellings were located. There was also a chapel, which is now part of the resort. The main house required intensive remodeling. In order to restore it, the original construction systems were used. Work has also been carried out in the basement and in the lower arches. The end result was a luxury resort in which there are 38 suites, a master suite and a presidential suite. The jungle offers a unique sense of privacy to all these accommodations. Inside the cabins, local craftsmen worked to create original pieces that maintain the essence of local traditions.

Sobre todo, arquitectura

LA hacienda estaba formada por una plaza y en torno a ella se ubicaban la casa principal, la del administrador, los huertos, los corrales, la casa de máquinas, los patios y un portal donde se encontraban los asentamientos de viviendas de capataces y trabajadores, además de una capilla que ahora forma parte del resort. La casa principal requería de una intensa intervención. Para recuperarla, se usaron los sistemas constructivos originales. También se han realizado trabajos en el semisótano y en las arcadas inferiores. El resultado ha sido un complejo de lujo en el que se encuentran 38 suites en cabañas, una master suite y una suite presidencial. La selva brinda a todas estas estancias una privacidad única. En el interior, se trabajó con artesanos de la zona para crear piezas únicas, con el alma de las tradiciones locales. que duró más de seis décadas.



IXI'IM RESTAURANT

A GASTRONOMIC EXPERIENCE
WORTHY OF MAYA GODS

The Hotel Chablé also does its best to offer a unique culinary experience. Thus, the Ixi'Im restaurant came about, an extraordinary place to enjoy the dishes prepared by chef Jorge Vallejo. Ixi'im means "maize" in Maya. Both modern and ancient Mayan techniques are used. The goal is to cook the most quality local raw material to come up with the best traditional flavors. In order to accomplish this, they use ingredients they cultivate themselves. It's a gastronomic challenge. The menu changes with each season. And it's all engulfed by nature. The complete experience.

UNA EXPERIENCIA GASTRONÓMICA
DIGNA DE DIOSSES MAYAS

Pero como no sólo de arquitectura y bellas estampas vive el hombre, el Hotel Chablé también apuesta por ofrecer una experiencia culinaria singular. Para ello cuenta con el restaurante Ixi'Im. Un lugar extraordinario en el que poder disfrutar con los platos del chef Jorge Vallejo. Ixi'im significa maíz en maya. Se usan técnicas tanto modernas como antiguas mayas. El objetivo es conseguir los sabores tradicionales con la mejor materia prima local. Para ello, usan ingredientes que ellos mismos cultivan. Todo un reto gastronómico que superan con creces. La oferta culinaria cambia con cada temporada. Y todo ello en un ambiente rodeado de naturaleza. Toda una experiencia.

THE MET

EN The Met Breuer is the Museum's new space dedicated to modern and contemporary art in a building designed by Marcel Breuer.



Unparalleled collections

ES El Met Breuer es el nuevo espacio del Museo dedicado al arte moderno y contemporáneo en un edificio diseñado por Marcel Breuer



THE emblematic concrete building designed by Marcel Breuer on 945 Madison Avenue (New York) is the new architectural icon of the Metropolitan Museum of Art (The Met). As a tribute to its creator, the museum was opened under Met Breuer's name in March 2016. It provides an additional space where visitors can enjoy the Met's unparalleled collection of modern and contemporary art, just 10 blocks away from the main museum.

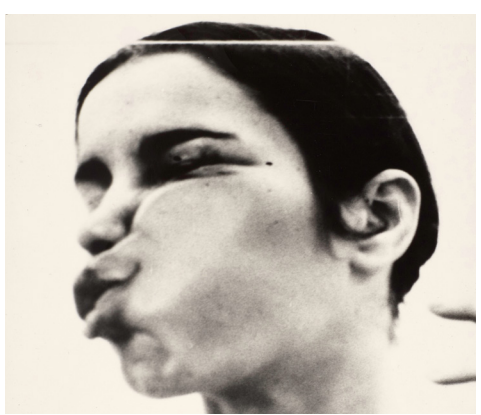
The current building previously hosted the Whitney Museum collection, which has moved to a new location, in the south of New York, designed by Renzo Piano.

To fill the gap left by the Whitney



EL emblemático edificio de hormigón diseñado por Marcel Breuer en el 945 Madison Avenue (Nueva York) es ya el nuevo icono arquitectónico del Metropolitan Museum of Art (The Met). Bajo el nombre de Met Breuer, como homenaje a su creador, abrió sus puertas en marzo de 2016 y constituye un espacio adicional para que el público disfrute de la colección inigualable de arte moderno y contemporáneo del Met, a sólo 10 manzanas de la sede principal de este museo.

El edificio del actual Met Breuer acogió anteriormente la colección del Museo Whitney, que también se



Delirious

Between 1950 and 1980, military conflicts proliferated and there was a global onset of social and political turmoil. The discontent was spreading fast among artists, writers, critics and philosophers, who were interested in fantastic and hallucinatory experiences. All this gave rise to delirious forms of art. “Delirious: art on the limits of reason, 1950-1980” is exhibited in The Met Breuer to bring together works by artists from Europe, South America and the United States at that time.

Entre 1950 y 1980, los conflictos militares proliferaron y la agitación social y política era global. El desencanto era creciente entre artistas, escritores, críticos y filósofos, que se interesaron por experiencias fantásticas y alucinantes. Todo ello dio lugar a formas delirantes del arte. “Delirante: arte en los límites de la razón, 1950-1980” es una de las muestras expuestas en The Met Breuer que aglutina obras de artistas de Europa, América del Sur y Estados Unidos de esa época.



Museum’s collection, the Met has showcased Marcel Breuer’s architectural work. It’s now an art container again, “a sculpture in its own right”, as the ninth director of the Metropolitan describes it, Thomas P. Campbell.

To fill the gap left by the Whitney, the Met has once again implemented one of Marcel Breuer’s architectural masterpieces, which has now become an art container, “a sculpture in its

ha trasladado de sede. Ahora se encuentra en un edificio diseñado por Renzo Piano al sur de la ciudad.

Para llenar el espacio que dejó vació el Whitney, el Met ha vuelto a poner en valor una obra de arte arquitectónica de Marcel Breuer, que ahora vuelve a ser contenedor de arte, “una escultura por derecho propio”, como lo describe el noveno director del Metropolitan, Thomas

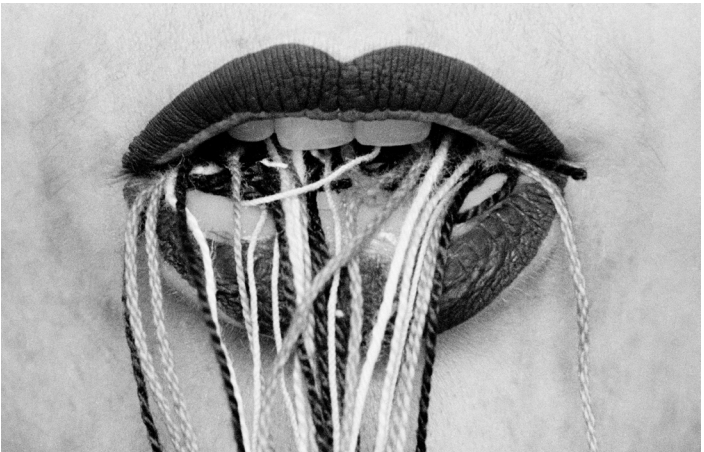
ART&CULTURE IN NEW YORK

The Met Breuer is “a sculpture in its own right”. It’s one of the most iconic and influential buildings in New York

own right”, as described by the ninth director of the Metropolitan, Thomas P. Campbell. It is one of the most iconic and influential buildings in New York.

Architects Beyer Blinder Belle were responsible for its remodeling, which consisted, among other tasks, in a comprehensive and restorative cleaning of the original granite and concrete, to respect its patina from the sixties.

Like all museums of contemporary art, the Met Breuer covers the 116 years from 1900 until today. It includes exhibitions, performances, artists’ commissions, residencies and educational initiatives in the Met’s modern and contemporary art program.



P. Campbell. Se trata de uno de los edificios más icónicos e influyentes de Nueva York.

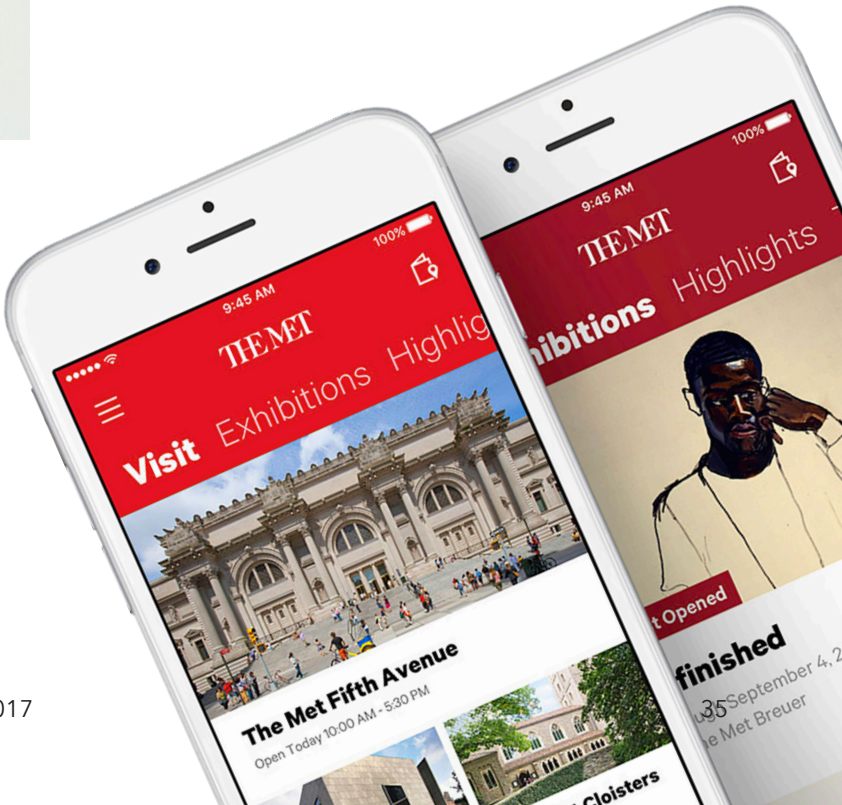
Los arquitectos Beyer Blinder Belle fueron los encargados de su reforma, que consistió, entre otros trabajos, en una limpieza integral y restaurado del granito y hormigón originales, para respetar su pátina de los años sesenta.

Como todos los museos de arte contemporáneo, el Met Breuer abarca los 116 años que van de 1900 hasta hoy.

Incluye exposiciones, actuaciones, comisiones de artistas, residencias e iniciativas educativas, acciones englobadas en el programa de arte moderno y contemporáneo del Met.

The app

You can find all the information about the Met in the Met app: beautifully designed, a rich and accessible experience // La app del Met ofrece una enriquecedora experiencia



Between the sky and the sea

EL MIRADOR de Sotogrande

The Mirador de Sotogrande resides in a privileged enclave, boasting the most spectacular views of the area. Privacy and aesthetics go hand in hand with these homes created by ARK Architects

El Mirador de Sotogrande se elevará en un enclave privilegiado para, desde sus seis villas, ofrecer las vistas más espectaculares de la zona. Privacidad y belleza se dan la mano en estas viviendas experienciales proyectadas por ARK Architects



EN

NEXT to the Guadiaro Valley, in the town of San Roque, Cadiz, you will find one of the most prestigious areas in Europe: La Reserva de Sotogrande. This was the place chosen to carry out one of the most unique architectural projects of recent years: El Mirador de Sotogrande. A complex situated over more than 35,000 square meters that will house six exclusive villas which redefine the concept of "luxury". ARK Architects, with a long history of creating experiential homes, was the archi-

ES

JUNTO al Valle del Guadiaro, en la localidad de San Roque, Cádiz, se encuentra una de las áreas más prestigiosas de toda Europa: La Reserva de Sotogrande. Éste ha sido el lugar elegido para llevar a cabo uno de los proyectos arquitectónicos más singulares de los últimos años: El Mirador de Sotogrande. Un complejo de más de 35.000 metros cuadrados que albergará seis villas exclusivas y con el que se quiere redefinir el concepto

ARK team creates experiences that transcend through each of our projects becoming a masterpiece // Los espacios de ARK Architects son resultado de una filosofía en la que se busca crear experiencias

Singular

In the villas of El Mirador de Sotogrande, the exterior merges with the interior of the houses creating unique spaces for the best experiences.

En las villas de El Mirador de Sotogrande el exterior se funde con el interior de las viviendas dando lugar a espacios singulares, únicos en los que vivir las mejores experiencias.



itecture studio chosen to carry out the full development of this project.

The privileged location of this complex, together with the spectacular views of the Mediterranean Sea, is one of its most appealing features. The design of the villas come equipped with a spa, wellness area and gym. “We try to create unique and unforgettable experiences for owners”, explains Manuel Ruiz Moriche, CEO of ARK Architects.

Thus, they have opted for a design that fuses interior with the exterior. Housing where technology is fundamental to guarantee responsible energy consumption, and where home automation offers endless possibilities. Houses where privacy is of the utmost importance.

But El Mirador de Sotogrande has much more to offer. The entire La Reserva area will receive 40 million euros in investment for infrastructures and sports facilities such as a golf course—which is already opened and operating— a navigable lake for water sports without a motor, an artificial beach, a clubhouse, and spa and wellness, among other facilities.

The views are one of the most appealing features of these villas // Las vistas son uno de los grandes atractivos de estas villas

“lujo”. ARK Architects, con una amplia trayectoria creando viviendas experienciales, ha sido el estudio de arquitectura elegido para desarrollar este proyecto al completo.

La posición privilegiada de este complejo, con espectaculares vistas al Mar Mediterráneo es uno de sus grandes atractivos. El diseño de las villas, dotadas con spa, zona wellness y gimnasio, también. “Intentamos crear experiencias únicas e inolvidables para los propietarios”, explica Manuel Ruiz Moriche, CEO de ARK Architects.

Para ello, han optado por un diseño que se funde con el exterior. Viviendas donde la tecnología es básica para garantizar un consumo energético responsable y donde la domótica ofrezca un sinfín de posibilidades. Viviendas donde la privacidad sea la nota dominante.

Pero El Mirador de Sotogrande ofrecerá mucho más. Toda la zona de La Reserva recibirá 40 millones de euros en inversiones en infraestructuras y equipamientos deportivos tales como un campo de golf —que ya está funcionando—, un lago navegable para deportes náuticos sin motor, una playa artificial, un club house, zonas de spa y bienestar, entre otras instalaciones.

Y todo ello rodeado de mar, montañas y el exuberante paisaje del sur de España.

Adentrémonos en estas villas y dejémonos llevar por esta magia convertida en arquitectura.

Villa Tucana

THIS private villa has panoramic views and is developed over three floors. The master suite area includes its own private, landscaped balcony and pool, and there are three other bedrooms and staff rooms. However, the structure isn't set in stone. Additional rooms can be constructed in accordance to individual needs and preferences. The living room is characterized by its open floor plan, connected to the terraces. The Villa Tucana comes equipped with a sauna, hammam, gym, infinity edged pool, immaculately designed garden and extensive outdoor terrace areas.

CON unas impresionantes vistas panorámicas, Villa Tucana se organiza en tres plantas. La zona del dormitorio principal incluye su propio balcón ajardinado y una piscina propia. Además, cuenta con tres dormitorios más y habitaciones para el personal. Sin embargo esta estructura no es estanca. Pueden añadirse más habitaciones según las necesidades. La zona de estar se caracteriza por ser de planta abierta y comunicada con la zona de las terrazas. Villa Tucana cuenta con sauna, hammam, gimnasio, infinity pool, jardín y terraza.

Villa Dorado

A genuinely extraordinary, multi-level, contemporary villa integrated into its landscape and garden area with breathtaking views from its living spaces, pool and terraces across the La Reserva Club's landscape facing the ocean. It consists of a stunning master bedroom and suite and five guest suites, together with the extensive external terraces, both outdoor and indoor swimming pools, gym and spa.

VILLA Dorado es una moderna vivienda con varios niveles que se integra en el paisaje. Desde sus habitaciones, piscinas y terraza puede disfrutarse de unas bonitas vistas de La Reserva Club y del mar. Cuenta con un impresionante suite principal y otras cinco para invitados. A ellas se suman las amplias terrazas exteriores, piscinas al aire libre y cubierta, gimnasio y spa.



Villa Infinita

THE estate consists of the main villa amidst beautiful landscaped gardens with an exceptional master bedroom suite and three additional guest bedrooms. There are large living spaces, leisure amenities and an outdoor pool, and there is an additional independent hospitality area with its own pool, bar and deck. An indoor pool, a full gym and expansive wellness area complete the villa, as well as its four-car garage.

VILLA Infinita está formada por una vivienda principal rodeada de jardines. Cuenta con un amplísimo dormitorio principal y tres habitaciones para invitados. Junto a la extensa zona de estar y a las instalaciones de ocio y piscina al aire libre, hay un área con su propio bar y terraza. Una piscina cubierta, un gimnasio y un garaje para cuatro coches completan las instalaciones de Villa Infinita.



Más información en www.porsche-marbella.com

Se necesita valor para marcar un camino por primera vez.

Nuevo Panamera Sport Turismo.

¿Categorías? ¿Convencionalismos? Los nuevos Panamera Sport Turismo

los deja atrás. Con potentes motores que entregan hasta 404 kW (550 CV)

y un diseño que establece nuevas normas. Su viaje comienza aquí:

www.porsche.com/PanameraSportTurismo



PORSCHE

Centro Porsche Marbella

Ctra. Cádiz, Km. 175,3. Puerto Banús,
29660 Marbella
Tel. 952 907 911

www.porsche-marbella.com



Villa Roca

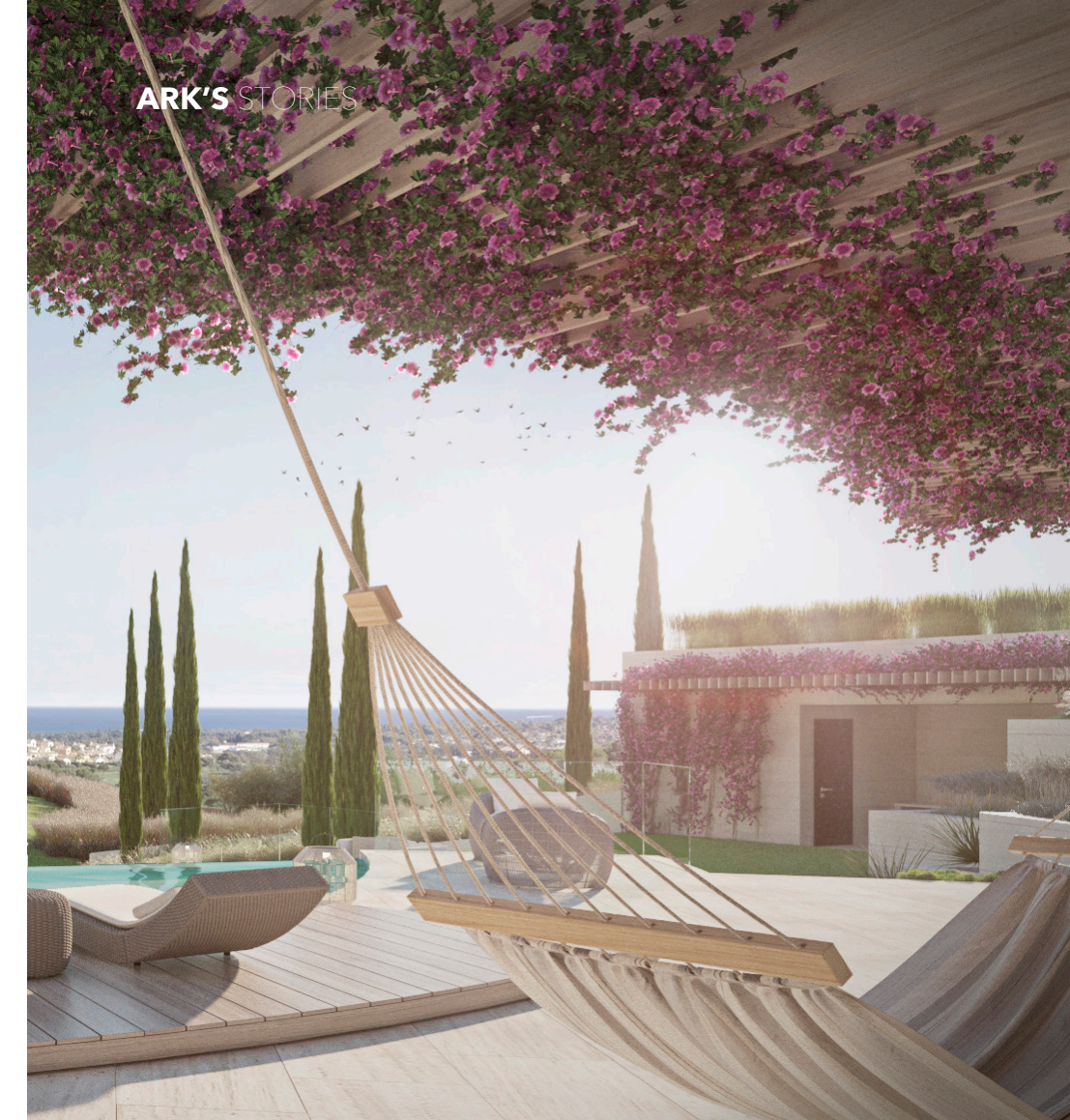
AN elegant and sleek two-story family villa overlooking a stunning swimming pool, almost 280 square meters of entertainment and dining areas, alongside its own private gardens. Discrete and secure within its own private community, the villa has an extensive master suite and five guest suites. Amongst its sophisticated and beautifully designed amenities are both outdoor and indoor swimming pools, spa, solarium and gym.

VILLA Roca es una elegante vivienda de dos plantas con vistas a una amplísima zona de piscina que cuenta con casi 280 metros cuadrados de área de entretenimiento y comedor, además de sus propios jardines privados. Discreta y segura dentro de su propia comunidad privada, la villa tiene una amplia suite principal y otras cinco para invitados. Entre sus instalaciones destacan, además de su piscina, el spa, solarium y gimnasio.

Villa Vela

A beautiful, contemporary villa within this private gated community, with views across La Reserva Club to the sea. Constructed on three floors, it has five bedrooms, including a substantial master suite and luxe internal and external living, dining and entertaining areas. This lifestyle concept is complemented by an indoor and outdoor pool and gym. The garden is carefully landscaped to deliver privacy and serves as a beautiful panoramic outline of Andalucía.

SE trata de una villa hermosa y contemporánea que ofrece unas bonitas vistas del mar a través del Club de La Reserva. Con tres pisos, Villa Vela tiene cinco dormitorios, incluyendo una suite principal y unas cuidadas zona de estar, comedor y área de entretenimiento. El estilo de vida se complementa con una piscina cubierta y otra al aire libre y un gimnasio. El jardín está cuidadosamente diseñado para ofrecer privacidad y servir de bello marco para el paisaje andaluz.



One of the most attractive features of the villas at El Mirador de Sotogrande are their panoramic views overlooking the Mediterranean Sea



Villa Lavanda

THIS villa provides for the ultimate privacy and stunning panoramic views in its secluded gated community. The residence is developed as one structure spread over two floors, and boasts a substantial master suite with its own carefully landscaped balcony along with a smaller one, and three additional guest bedrooms. The open living spaces are connected to the exterior part of the house, where there are large terraces and outdoor areas, apart from an infinity edge pool for leisure and entertainment.

LA villa ofrece privacidad e impresionantes vistas panorámicas. La residencia se desarrolla en una estructura de dos plantas y se compone de una suite principal con su propio balcón ajardinado y una pequeña y tres dormitorios más para invitados. Las zonas de estar son espacios abiertos comunicados con el exterior. Villa Lavanda tiene amplias terrazas y zonas exteriores, además de una piscina de borde infinito en la que relajarse y entretenerse.



La Reserva de Sotogrande:
The latest luxury resort community
in the celebrated Sotogrande.



18 Hole Golf Course • Tennis & Padel • Restaurants • Concierge
Clubhouse • Sandy Lagoon & Beach Club • Health & Wellness Spa

lareservaclubsotogrande.com

T. +34 856 560 922
lareserva.residencial@sotogrande.com

EL MIRADOR

Discover El Mirador, one of La Reserva private and gated communities. Composed of six luxury villas, each enjoying dramatic views across the Mediterranean. Designed by ΔRK, they offer the best quality in resort living through contemporary design and state of the art amenities.

Please contact the La Reserva Residential team to schedule your stay in a private villa, a round of golf and dinner at La Reserva Golf Club and L'Olive for two persons.



Drive yourself to electric Passion

The Tesla Model S is designed to be the safest and most exciting sedan on the road. With a unique performance, acceleration from 0 to 100 km / h in just 2.7 seconds and a commitment to safety, this is a car designed for the driver. It's time to enjoy driving

El Model S de Tesla está diseñado para ser el sedán más seguro y emocionante en el camino. Con un rendimiento único, una aceleración de 0 a 100 km/h en tan sólo 2,7 segundos y una apuesta por la seguridad, se trata de un coche diseñado para el conductor. Es hora de disfrutar al volante



IT'S impossible to talk about automobiles without mentioning Elon Musk and Tesla Motors. Every time a new vehicle is launched, the Silicone Valley company raises the bar. One of its latest developments was the Tesla Model S. It is the company's second electric car, a sedan that does not disappoint, and continues to be the most autonomous electric car on the market. The

EN

HABLAR de automoción hoy en día es hacerlo ineludiblemente de Elon Musk y Tesla Motors. Cada nuevo vehículo que lanza al mercado la firma de Silicon Valley levanta una completa expectación. Una de sus últimas novedades ha sido el Tesla Model S. Se trata del segundo coche eléctrico de la firma, una berlina que no deja indiferente a nadie y ostenta el título del coche eléctrico con mayor autonomía

ES

W Charging the car in one of Tesla's charging stations is a key part of the experience. It's free, easy and enjoyable

Cargar el coche en una de las estaciones Tesla es parte fundamental de la experiencia. Es gratis, sencillo y divertido



Tesla Model S is available in 3 models, varying in its battery packs, with 75 kWh, 90 kWh and 100 kWh capacity. The Model S P100D accelerates from 0 to 100 in 2.7 seconds. A huge milestone in the fabrication of engines. And this isn't the only reason why the Tesla Model S is ahead of its competitors.

It boasts the largest in-car touch screen on the market —measuring 43 centimeters diagonally—. Many of its features are hidden, including the alerts for charging points. When you are on the move, the main button controls are also on the steering wheel and the driver's screen so you don't have to look away while driving.

Safety is another of the main features of the Tesla Model S. To achieve the maximum levels of security, it has, among others possibilities, the option of assisted driving Autopilot, designed for safer and stress-free driving on the road.

This new Tesla model consists of two engines: one in the front and one in the rear, a configuration designed to provide the driver with greater traction. In addition, the Model S engine is lighter, smaller and more efficient, which provides for greater autonomy and faster acceleration.

The sound and propulsion of this vehicle are also some of its identifying features. The front of the car is designed with a ventilation duct that pushes the air through the HEPA filters so that it enters the car filtered and ultra clean. The Tesla Model S has a panoramic glass roof, allows customized air conditioning and so many more options. It is one hundred percent a car designed to enjoy driving.



■ The cockpit was fabricated by meticulous noise engineering with Tesla's unique and quiet propulsion system

del mercado. El Tesla Model S está disponible para el mercado en 3 modelos, según sus paquetes de baterías, uno de 75 kWh, 90 kWh y 100 kWh de capacidad. El Model S P100D acelera de 0 a 100 en 2,7 segundos. Todo un hito en el motor. Y no sólo en este aspecto destaca el Tesla Model S. También lo hace con su pantalla táctil, la más grande del mercado para un coche: 43 centímetros de diagonal en los que se esconden numerosas funcionalidades, entre ellas, la de avisador de puntos de carga. Cuando estás en marcha tienes además los principales botones en el volante y la pantalla del conductor permite no desviar la vista y tener así una conducción más segura. Y es que la seguridad es otro de los aspectos fundamentales del Tesla Model S. Para conseguirlo cuenta, entre otros, con la posibilidad de conducción asistida

Autopilot, diseñado para una conducción en carretera más segura y sin estrés. Este nuevo modelo de Tesla consta de dos motores: uno en la parte delantera y otro en la trasera, así se consigue una mayor tracción. Además, el motor del Model S es más ligero, más pequeño y más eficiente, lo que proporciona mayor autonomía y una aceleración más rápida. El sonido y la propulsión de este vehículo también son señas identificativas. Del mismo modo lo es el frontal del coche, diseñado con un conducto de ventilación que empuja el aire a través de los filtros HEPA para que el aire que entre en el coche sea súper limpio. Tesla Model S cuenta con un techo panorámico de vidrio, permite la climatización personalizada y así, numerosas opciones más. Se trata pues de un coche diseñado para disfrutar al cien por cien de la conducción.

The pop-up store has revolutionized the way people not only get to know the product, but also the experience // Las pop-up store son espacios en los que dar a conocer un producto pero también una experiencia

Tesla's pop-up stores: extending the experience

STIMULATING the senses, making an impression, the element of surprise, and all in a space that has an expiration date from the moment it was created. That's the goal -and the great challenge- that Pop Up Stores are faced with, spaces in which the objective is not only to sell a product, but also to capture it from a different, more exclusive angle. Thus, Tesla has decided to go all in with them. In the Tesla On Tour, they've already opened these types of shops in Spain in cities such as Barcelona and Marbella.

CREAR emociones, impactar, sorprender y todo ello en un espacio que tiene fecha de caducidad desde el preciso momento de su nacimiento. Este es el objetivo -y gran reto- que tienen las Pop Up Store, espacios en los que no sólo se busca vender un producto sino también aportar un componente diferente y exclusivo. Por ese motivo, Tesla apuesta por ellas. En su Tesla On Tour ya han abierto en España este tipo de tiendas en ciudades como Barcelona o Marbella.

Vision Mercedes-Maybach 6 Cabriolet

Revelation of Luxury

THE Vision Mercedes-Maybach 6 Convertible is a car which, with its sensual, emotionally appealing design and innovative technological concepts, is setting the bar in the ultimate luxury of the future. At the same time, the two-seater model pays homage to the glorious “automotive haute couture” of hand-finished, exclusive convertibles.

This glamorous convertible reinterprets classic, emotional design principles in an extravagant way, and combines intelligent beauty with classic, aesthetic proportions and a minimalist appearance technologically.

The luxurious convertible is designed to be an electric car. The drive system has an output of 550 kW (750 hp).

The underfloor battery allows for a range of over a 500-kilometer distance according to the NEDC (over 200 miles according to EPA).

EL Vision Mercedes-Maybach 6 Cabrio define el summum del lujo del futuro con su diseño sensual y sugestivo e innovadoras soluciones técnicas. Este modelo de dos plazas es a la vez un homenaje a la gloriosa «alta costura» automovilística de los descapotables exclusivos confeccionados a mano.

Este glamuroso descapotable reinterpreta con un punto de extravagancia principios de diseño clásicos y sugestivos, combinando inteligencia atractiva con proporciones clásicas y una presencia minimalista y tecnológica.

El elegante descapotable responde a una concepción de automóvil eléctrico. Su sistema de propulsión desarrolla una potencia de 550 kW (750 CV).

La batería plana está integrada en los bajos del vehículo y le otorga una autonomía de más de 500 kilómetros en el ciclo normalizado europeo (más de 200 millas según EPA).



Mercedes-Maybach takes modern luxury to its maximum potential. The ultimate experience

Mercedes-Maybach perfecciona el lujo moderno hasta llevarlo a su máxima expresión. Es una experiencia sublime



The alchemist of sweet Pleasure

torreblanca

Paco Torreblanca is one of the best alchemists in the world, but instead of working in a lab, his natural habitat is a kitchen full of ingredients

// Paco Torreblanca es uno de los mejores químicos del mundo, pero en lugar de trabajar en un laboratorio, su hábitat natural es una cocina



EN

See, observe, contemplate... Paco Torreblanca has raised baking to levels that have never been matched before. It's not just about cooking. Nor is it just about making sweets. It is about creating authentic art for the sight, for the taste, for the senses... After decades of working, studying, learning and putting passion into what he does, Paco Torreblanca has struck gold in pastries. A sweet alchemist. A magician who, with his hands, is capable of transporting anyone who tastes his sweets to another world, to exotic places, to the most rooted traditions, to the future of gastronomy.

It is not surprising that throughout his career, he has been awarded with the Best Pastry of Europe, Best Pastry Chef of the Year, and has received the Grand Prize for the Academy of Gastronomy.

But those are not the only recognitions that this bakery from Alicante has earned throughout the decades. It has accumulated almost twenty national and international awards. Torreblanca has managed to break down barriers in this country with his art. It should not be forgotten that he began his training in France, the birthplace of high-end confectionery.

"You can't build the monuments this man creates if the art's most genuine essence doesn't run in his blood."

ES

In addition, Paco Torreblanca has done the important work of spreading the word about the art of pastry making by publishing several books, and has worked hard on his development as a professor of the art. He has been awarded Honorary Doctorate at the Polytechnic University of Valencia in Food Technology (2010) and Honorary Doctorate at the Miguel Hernández University of Elche in Fine Arts (2013). He founded the Escuela Torreblanca and is an active speaker in high-level gastronomic presentations worldwide, as well as a contributor in numerous charity projects.

Ver, observar, pensar... Paco Torreblanca ha elevado la repostería a un nivel nunca antes alcanzado. No se trata sólo de cocinar.

PPaco Torreblanca is an alchemist of Spanish cuisine // Paco Torreblanca es un alquimista de la cocina española





Tampoco se trata sólo de hacer dulces. Se trata de crear auténtico arte para la vista, para el gusto, para los sentidos... Tras décadas de trabajo, estudio, aprendizaje y pasión por lo que hace, Paco Torreblanca se alza como un auténtico orfebre de la repostería.

Un alquimista de lo dulce. Un mago que, con sus manos, es capaz de transportar a quien pruebe un bocado de sus dulces a otro mundo, a lugares exóticos, a las tradiciones más arraigadas, al futuro de la gastronomía.

No es de extrañar que, en su carrera, haya sido elegido el Mejor Pastelero de Europa, Mejor Profesional Pastelero del Año o que haya recibido el Gran Premio por la Academia de Gastronomía.

Pero no son los únicos reconocimientos que el repostero alicantino ha recibido a lo largo de estas décadas. Acumula casi una veintena de premios nacionales e internacionales. Y es que Torreblanca ha traspasado las fronteras de nuestro país con su arte. No hay que olvidar que comenzó su formación en Francia, cuna de la alta repostería.

Pero además, Paco Torreblanca ha realizado una importante labor en la difusión del arte repostero con publicaciones de varios libros y una intensa labor docente. Es Doctor Honoris Causa por la Universidad Politécnica de Valencia en Tecnología de Alimentos (2010) y Doctor Honoris Causa por la Universidad Miguel Hernández de Elche en Bellas Artes (2013).

Ha creado la Escuela Torreblanca y es orador activo en ponencias de alto nivel gastronómico a nivel mundial, además de participar en numerosos proyectos solidarios. Y en todo ello dos constantes: la pasión por lo que hace y el afán de superarse.



Jacob Torreblanca

PACO Torreblanca's passion has been handed down to the next generation. His son, Jacob Torreblanca has followed in his father's footsteps, and is already one of the most reputable bakers in the country. Named Best Craftsman Pastry Maker Teacher in Spain in 2003, Jacob has clearly inherited his father's skills, and above all, the love for the profession, which they see as an art. As Jacob himself states: "Pastry is an evolving art based on lots of studying and hard work day in and day out with the materials at hand."

LA pasión de Paco Torreblanca ha pasado a la siguiente generación. Su hijo Jacob Torreblanca ha seguido los pasos de su padre y ya es uno de los reposteros con mayor reputación de todo el país. Nombrado Mejor Maestro Artesano Pastelero de España en 2003, Jacob ha heredado la destreza de su padre y, sobre todo, el amor por esta profesión que ellos entienden como un arte. Como el mismo Jacob afirma: "La pastelería es arte en evolución y su base pasa por estudiar y trabajar día tras día con la materia que lo rodea".

■ ■ In addition to founding a Catering School, Paco Torreblanca is the author of several publications on Pastries

Además de crear una Escuela de Hostelería, Paco Torreblanca es autor de varias publicaciones sobre repostería



Sublimotion

by Paco Roncero

MUCH MORE THAN **THE MOST EXPENSIVE RESTAURANT** IN THE WORLD



Technological innovation and neuroscience come together in Sublimotion to give rise to innovative dishes such as Inferno, Monster Sweet and Chaplin // La innovación tecnológica y la neurociencia se dan cita en Sublimotion para dar lugar a innovadores platos como Inferno, Monster Sweet o Chaplin

ES

CIERRA los ojos. Siente. Oye. Respira. Pon alerta todos tus sentidos. ¿Estás dispuesto a vivir la experiencia Sublimotion? Porque Sublimotion es un restaurante. Sí. Pero también es una experiencia, una aventura, un viaje que hacemos con el paladar, con el tacto, con los ojos, con los oídos y con el olfato.

Sublimotion es considerado el restaurante más caro del mundo. Pero no sólo eso. Sublimotion es mucho más. Tras varias temporadas consolidándose como una alternativa gastronómica única, el proyecto del chef Paco Roncero se alza a nivel mundial como el primer performance gastronómico. Todo un reto.

Sólo 12 comensales. Una única mesa. Un menú degustación. Un equipo de 25 profesionales. Tres horas de puro espectáculo.

Un espectáculo en el que se dan cita profesionales del mundo de la música, las artes, el diseño, la tecnología, la magia, la ilustración, la neurociencia y, por supuesto, la gastronomía.

En la temporada 2017 el Chef Paco Roncero ha reunido a un equi-

EN

CLOSE your eyes. Feel it. Hear it. Breathe it. Put all your senses on high alert. Are you willing to embark upon the Sublimotion experience? Sublimotion is a restaurant. Yes. But it is also an experience, an adventure, a journey through the palate, that one can also taste, touch, smell and hear. Sublimotion is considered the most expensive restaurant in the world. But it doesn't stop there. Sublimotion is much more than that. After several seasons building itself up as a unique gastronomic alternative, chef Paco Roncero's project has become the first gastronomic performance in the world. A great challenge.

Only 12 guests. A single table. A tasting menu. A team of 25 professionals. Three hours of pure show.

A performance that brings professionals together from the worlds of music, art, design, technology, magic, illustration, neuroscience and, of course, gastronomy.

In 2017, Chef Paco Roncero brought together a team that in-



W Sublimotion is an unsurpassable experience for its exclusive dining guests

Sublimotion ofrece una experiencia inigualable a sus exclusivos comensales

cludes Dani García, Diego Guerrero, Toño Pérez and pastry chef Paco Torreblanca. In total, Roncero has managed to accumulate 8 Michelin stars for Sublimotion Ibiza 2017.

At an artistic level, Sublimotion is under the musical direction of Alfonso G. Aguilar, a musician and composer from Madrid who is well known for being the composer of numerous soundtracks. Illusionist Jorge Blass also joined the Sublimotion 2017 crew, offering a show in which he surprises customers with his experience and his “magic” skills. And he’s not the only one. Illustrator Juan Carlos Paz “BAKEA” from Madrid, and pastry chef Paco Torreblanca are also part of Sublimotion 2017, crafting a sweet story.

Craftsman from Alicante, Piñero, DJ and musical producer Wally López and other great professionals from the world of stage art, show and protocol, such as Jose Maria Silva (Ale Hop-Circus Price...), Queralt Riera (Dramaturga) and Gerardo Corrales (International School of Protocol) make up the Sublimotion 2017 team.

Sublimotion was granted Best Innovation F&B in the Worldwide Hospitality Awards 2014 the first year it opened.

Paco Roncero

CHEF Paco Roncero (2 Michelin Stars, 3 Soles Repsol) has worked in search of the perfect conditions to enhance the flavor and the emotion that emanates from his creations. Sublimotion is the platform that has allowed him to showcase the chef’s entire creative process.

EL Chef Paco Roncero (2 estrellas Michelin, 3 Soles Repsol) ha trabajado en la búsqueda de las condiciones perfectas para conseguir potenciar el sabor y la emoción de todas sus creaciones. Sublimotion es la plataforma que le ha permitido mostrar todo el proceso creativo del chef.

po del que han formado parte Dani García, Diego Guerrero, Toño Pérez y el repostero Paco Torreblanca. En total, Roncero ha conseguido reunir 8 estrellas Michelin para Sublimotion Ibiza 2017.

A nivel artístico, Sublimotion ha contado con la dirección musical del compositor madrileño Alfonso G. Aguilar, conocido por ser el autor de numerosas bandas sonoras.

El ilusionista Jorge Blass también ha formado parte de Sublimotion 2017 ofreciendo un espectáculo en el que ha sorprendido a los comensales con su experiencia y sus habilidades “mágicas”. No ha sido el único. El ilustrador madrileño Juan Carlos Paz “BAKEA” y el repostero Paco Torreblanca también han formado parte de Sublimotion 2017 creando una dulce historia.

Han completado la propuesta de Sublimotion 2017 el artesano alicantino José Piñero, el DJ y productor musical Wally López o grandes profesionales del mundo de la escena, espectáculo y protocolo como José María Silva (Alehop-Circo Price...), Queralt Riera (Dramaturga) ó Gerardo Correias (Escuela Internacional de Protocolo). Sublimotion ha sido reconocido el mismo año de su inauguración con el premio a la mejor innovación F&B en los World Wide Hospitality Awards 2014. Atrévete a vivir esta experiencia.

Sublimotion was granted the award for best innovation F&B in the Worldwide Hospitality Awards 2014



Alfonso G. Aguilar

“Each musical note was intended to heighten the customer’s emotions”

The composer from Madrid, well known for his soundtracks, is the master behind the music for Sublimotion // El compositor madrileño, conocido por sus bandas sonoras, ha sido el encargado de poner música a la performance Sublimotion

Alfonso G. Aguilar has crafted a musical background as original as the performance // Alfonso G. Aguilar ha creado un fondo musical tan original como la propia performance

EN

ES

A first-class gastronomic performance sounds strange. What did you think when they pitched the idea to you?

—Of course! Of course I was going to do it. I had already been a client of Sublimotion's the previous year, and setting the music to this experience was a one-of-a-kind opportunity.

—Composing music for a movie, documentary, short film...is normal, but what is it like to compose music for a gastronomic experience? Is it difficult?

—It was very different, because in film, we don't work with taste, and in Sublimotion, gastronomy plays a principal role. Every note is meant to accompany every new sensation, and to magnify what our client is feeling, to guide their emotions, and it's also important to know when to leave them in silence at certain moments to enjoy themselves. It was a big process of discovery; it was almost all new to me.

—What do you want to invoke in your customers with your musical compositions in Sublimotion?

—To awaken a new emotion in them with each passing moment, but the key players are the dishes, thus the music is heightened in the moments prior to the dish coming out, building up expectations

HABLAMOS con Alfonso G. Aguilar, de música y gastronomía. De proyectos y de sensaciones. De lo que Sublimotion le ha aportado como artista.

—Una performance gastronómica, de primeras, suena extraño. ¿Qué pensó cuándo se lo propusieron?

—¡Que sí! Que iba a hacerlo. Yo ya había sido cliente de Sublimotion el año anterior y poner la música a esta experiencia era una oportunidad única.

—Componer música para una película, documental, corto... es algo habitual, pero ¿cómo es componer música para una experiencia gastronómica? ¿Es más complicado?

—Ha sido muy diferente, ya que en cine no trabajamos con el gusto y en Sublimotion la gastronomía tiene el papel principal. Cada nota debía convivir con ese nuevo sentido y potenciar lo que nuestro comensal está sintiendo, guiar sus emociones y saber dejarlo en silencio en algunos momentos para que disfrutase de sí mismo. Ha habido un gran trabajo de descubrimiento por mi parte; casi todo era nuevo.

—¿Qué quiere despertar en los comensales con sus composiciones en Sublimotion?

Each note had to coexist with that new meaning and enhance what our guest is feeling, guide their emotions and ... know to leave in silence at times to enjoy himself.

with each new dish. For me, the most spectacular part is the hanging gardens, a dish by Paco Roncero which hangs down from mid-air right in front of you, for you to taste an ecological garden from the future to the beat of extraordinary music in a setting that looks like a scene out of Avatar.

—In the Sublimotion experience, many diverse elements are combined: lights, touch, tastes, smells...All of which serve to enhance the musical experience, or draw the attention away from it?

—It all adds up. The music is just one of the many important factors. There are moments in which the music is in the spotlight, to the point which people even start to dance, and other times when it's in the background and you don't even realize it's there, but it serves to create an ambiance that we've decided on for that point in the performance. In that way, it's a lot like a movie.

—From Hollywood to Ibiza, it's been a big change in scenery. What has the Mediterranean contributed to the creation of Sublimotion?

—Sublimotion is a journey. You don't feel like you're in Ibiza, nor in the Mediterranean. You travel through space and time from one second to the next. We've done the same with the music. There's no one set style. Different from a soundtrack, where you look for

—En cada momento despertamos una emoción, pero los grandes protagonistas son los platos, así que lo que más se transmite son esos momentos previos, generando expectación con la entrada de la estrella. Para mí el TOP son los jardines colgantes, un plato de Paco Roncero, que baja del cielo y se coloca delante de ti, para que degustes una huerta ecológica del futuro al ritmo de una música épica en un escenario que parece extraído de Avatar.

—En la experiencia Sublimotion se dan la mano numerosos elementos: luces, tacto, sabores, olores... Todo ello ¿enriquece la experiencia musical o le resta protagonismo?

—Todo suma. La música trabaja como uno más. Hay momentos en los que tiene mucho protagonismo y la gente llega a bailar y otros momentos en los que ni te das cuenta de que suena, pero está creando la atmósfera que hemos decidido para esa escena. En este caso es muy parecido a una película.

—De Hollywood a Ibiza, el cambio de aires ha sido grandes. ¿Qué le ha aportado el Mediterráneo a su creación en Sublimotion?

—Sublimotion es un viaje. No sientes que estés en Ibiza ni en el Mediterráneo. Viajas en el espacio y en el tiempo de un segundo a otro. Con la música hemos hecho lo mismo. No encuentras un estilo. A diferencia de una Banda Sonora, donde buscas una uniformidad, aquí la ruptura es total, pasando de estar sentado en un avión a un mercado asiático en tres segundos.

David Bisbal participated in the first global gastronomic performance of Sublimotion // El cantante David Bisbal ha colaborado en la experiencia sensorial que ofrece Sublimotion



Sublimotion is a journey ... You travel through space and time from one second to the next. We've done the same with the music

Sublimotion es un viaje... Viajas en el espacio y en el tiempo de un segundo a otro. Con la música hemos hecho lo mismo

uniformity, here, there is a complete break in style, going from being seated in a plane to an Oriental market in three seconds.

—David Bisbal was a part of this project. How was it working with an artist who has a different background than you?

—Working with David is really easy. Apart from being a good friend, he's highly professional, and we work well together. We sat down in front of the piano to see would come out, and in an hour we already knew more or less what we were going to do. One song came about that he sang in English called "Open Your Eyes", in which I direct the symphony orchestra in the Teatro Real, completely empty, as if it were a clandestine show. That's how we welcome our guests, who sit between David and I and the orchestra.

—The music is evocative, and the gastronomy as well. Is there a dish or recipe that serves as inspiration to one of your musical creations?

—This is the first time that I fuse my music with the sensations of taste. I had never thought about using food as my muse, but it could be the beginning of something big. The main theme of El Padrino reminds me a lot of Spaghetti with tomato sauce, at a small table with a red and white checkered table cloth, but I'm really not sure why (he laughs).

—There's a master behind the music. And in the kitchen?

—I do what I can in the kitchen. I love to cook when I have time, although in the end, music takes up a lot of my time.

—After working with Sublimotion, would you be willing to take on a similar experience?

— Every one that comes my way! If it's fun and I can learn something new, then of course! I was even able to "make it to the kitchen" in this project and to learn from the best chefs in the world. I think that doing different things is a very enriching experience and, in this case, it was an exceptional one.



—En este proyecto ha contado con la participación de David Bisbal. ¿Cómo ha sido el flujo de trabajo con un artista que se ha movido en un campo diferente al suyo?

—Trabajar con David es muy fácil. Además de un buen amigo, es un gran profesional y tenemos mucha complicidad. Nos sentamos en frente del piano a ver qué se nos ocurría y en una hora sabíamos más o menos lo que íbamos a hacer. Nació un tema que él interpreta en inglés, titulado "Open Your Eyes", en el que yo dirijo a la orquesta sinfónica en el Teatro Real, completamente vacío, como si se tratase de un show clandestino. Así damos la bienvenida a nuestros comensales, que se sitúan entre David y yo y la orquesta.

—La música es evocadora, la gastronomía también. ¿Hay algún plato o receta que le sirva de inspiración para sus creaciones musicales? ¿Y alguna música que le traiga a la memoria un plato?

—Ésta es la primera vez que uno el gusto a mi música. Nunca había pensado en utilizar la comida como musa, pero puede que este sea un comienzo.

El tema principal de El Padrino me recuerda mucho a unos espaguetis con tomate, en una mesa pequeña con un mantel de cuadros rojos y blancos, pero la verdad es que no sé muy bien por qué (risas).

—En la música es un maestro. ¿Y en la cocina?

—En la cocina hago lo que puedo. Me encanta cocinar cuando tengo tiempo, aunque al final la música no me deja tanto como quisiera.

—Después del trabajo en Sublimotion, ¿está dispuesto a volver a vivir una experiencia similar?

—¡Todas las que vengan! Si es divertido y puedo aprender algo nuevo, ¡claro que sí! En este proyecto me he podido meter "hasta la cocina" y aprender de los mejores chefs del mundo. Yo creo que hacer cosas diferentes enriquece mucho y, en este caso, ha sido excepcional.

All the great bands

Fashion AS A WAY OF LIFE

ARK Architects knows that design matters. That is why they opt for some of the most basic ones that have broken down space and time barriers and designs that lead to a new path. Let's have a look at three fashion icons: Roberto Cavalli, Jimmy Choo and Christian Dior

ARK Architects sabe cuál es la importancia del diseño. Por eso, en moda, apuesta por algunos básicos que han roto las barreras espacio temporales y prendas que marcan una nueva senda. Nos fijamos en tres iconos de la moda: Louis Vuitton, Christian Dior y Rolex



Louis Vuitton

EN

MORE than a century ago, Louis Vuitton revolutionized the world of accessories with its trunks.

More resistant materials, more comfortable shapes and more functional compartments were the key factors to these trunks. Today, Louis Vuitton is one of the most prized luxury brands in the world.

Although new shapes and innovations have been incorporated, the French brand's products continue to maintain the essence of yesterday. A good example is the Bolso Turenne PM, a newly restored classic. Made on Monogram canvas, very characteristic of the brand, it comes with rounded handles to carry as a handbag or a long handle to wear it in shoulder bag. A very versatile piece to add to your wardrobe.



The brand that was born from the hands of a manufacturer of trunks is a reference in fashion

ES

HACE más de un siglo Louis Vuitton revolucionó el mundo de los complementos con sus baúles.

Materiales más resistentes, formas más cómodas y compartimentos más funcionales eran las claves de estos baúles. Hoy, Louis Vuitton es una de las marcas de lujo más valoradas de todo el mundo.

Aunque con nuevas formas e innovaciones incorporadas, los artículos de la marca francesa siguen manteniendo hoy la esencia de antaño. Una buena muestra es el Bolso Turenne PM, un clásico renovado.

Elaborado en lona Monogram, tan característica de esta casa, tiene asas redondeadas para llevarlo como bolso de mano o asa larga para llevarlo en bandolera. Un complemento para el fondo de armario muy versátil.



“ Cheap accessories end up being more expensive in the long run, quality is better than quantity. Christian Dior

Christian Dior

J’ADORE is already a Christian Dior classic. With this perfume, put on the market in 1999, the maison reinstalls Christian Dior’s passion for flowers. The result is a perfume that leaves a lasting impression, very feminine and suitable for all women. A fruity and sweet fragrance that maintains the essence of Dior in tact.

J’ADORE es ya un clásico de Christian Dior. Con este perfume, lanzado al mercado en 1999, la maison recupera la pasión del propio Christian Dior por las flores. El resultado es un perfume que deja huella, muy femenino y apto para todas las mujeres. Un perfume afrutado y dulce que mantiene intacta la esencia de Dior.



“ Precursors of emblematic innovations in watchmaking since 1905

Rolex is a reference in the market of high-end watches // Rolex es toda una referencia en el mercado de los relojes de alta gama

Rolex

ROLEX displays its quality and precision with the Rolex Oyster Perpetual Datejust. This aesthetic piece has become a universal classic. Timeless function and simplicity are the keys to this stainless steel wristwatch with an Oyster Clasp closure. It has an automatic mechanical winding movement as well.

ROLEX hace gala de su calidad y precisión con el modelo Rolex Oyster Perpetual Datejust. Su estética se ha convertido en todo un clásico universal. Función atemporal y simplicidad son las claves de este reloj de pulsera de acero inoxidable y cierre Oysterclasp. Cuenta con un movimiento mecánico de cuerda automática.





Playing golf in COSTA DEL SOL

THE PREFERRED
DESTINATION IN EUROPE
FOR GOLF LOVERS

EN
GOLF is one of the star sports in the Costa del Sol.

In recent years, the practice of this sport has become so popular that in this area of the Andalusian coast, we can find up to 70 golf courses. Some of them are considered the best in Europe.

This is the case of Valderrama Golf, in the town of San Roque, Cadiz. It is a reference for Spanish golfers, as well as golfers around the world. It has hosted the most prestigious tournaments such as the Ryder Cup, the Spanish Open and the Volvo Masters.

Just 150 meters from the sea is the Royal Sotogrande Golf Club. Considered a masterpiece by Robert Trent Jones. A course perfectly integrated into its environment, which golfers of all levels can enjoy.

But golf on the Costa del Sol goes far beyond that. In addition to a good game of golf, on the Costa del Sol courses, golfers can enjoy spectacular views,

ES

EL golf es uno de los deportes estrella en la Costa del Sol. El clima y el entorno natural de la zona invitan a ello. En los últimos años se ha popularizado tanto la práctica de este deporte que en esta zona del litoral andaluz podemos encontrar hasta 70 campos del golf. Algunos de ellos, considerados como los mejores de toda Europa.

Es el caso de Valderrama Golf, en la localidad de San Roque, en Cádiz. Es una referencia del golf español y mundial. Ha acogido los torneos más prestigiosos como la Ryder Cup, el Open de España o el Volvo Masters.

A sólo 150 metros del mar se encuentra el Real Club de Golf Sotogrande, considerado una obra maestra de Robert Trent Jones. Es un campo perfectamente integrado en su entorno en el que podrán disfrutar jugadores de cualquier nivel.

Pero el golf en la Costa del Sol es mucho más. Y es que, además de buen golf, en los campos de la Costa del Sol puede disfrutarse de unas vistas espectaculares.



The Costa del Sol is the most important destination in Europe with more than 70 golf courses // La Costa del Sol es el destino más importante de Europa en lo que a golf se refiere, con más de 70 campos



Special golf courses

- Valderrama Golf**
Avda. Los Cortijos s/n 11310 Sotogrande
- Alcaidesa Links Golf Resort**
Avda. del Golf s/n 11360 San Roque
- Real Club de Golf Sotogrande**
Paseo del Parque Sotogrande
- Chaparral Golf**
CN-340, KM 203, 29649 Mijas-Costa
- Mijas Golf**
Avda. Louisbon Bobet Urb. Mijas Golf



GOLF STORIES

like those of the Alcaidesa Links Golf Resort. With two golf courses of its own and close to Valderrama and Sotogrande, this is the only links golf course in southern Europe.

The Chaparral Golf Club is another among the star courses in the Costa del Sol. It is the only one in the area with 6 par 3s, 6 par 4s and 6 par 5s. It is not a simple course, which means only the bravest golfers will uncover its treasures.

The Costa del Sol is also home to golf resorts with several courses. As is the case at Mijas Golf Club, which has become widely popular in recent years. Its two courses, Los Olivos and Los Lagos, are made up of 18 holes each.

There is a very wide variety of course types in the Costa del Sol. Just allow yourself to be swept away by the passion for this sport, and enjoy the environment at each different club.

The Costa del Sol has the perfect climate for golf: over 320 days of sunshine and warm temperatures per year // La Costa del Sol tiene unas condiciones climáticas idóneas para jugar al golf

Como las de Alcaidesa Links Golf Resort. Con dos campos de golf propios y cerca de Valderrama y Sotogrande, se trata del único campo de golf tipo links del sur de Europa.

El Chaparral Golf es otro de los campos referencia en la Costa del Sol. Es el único de la zona con 6 pares 3, 6 pares 4 y 6 pares 5. No es un campo sencillo, por lo que los más valientes en el golf encontrarán en él un auténtico paraíso.

La Costa del Sol también alberga complejos de golf con varios campos. Es el caso de Mijas Golf Club, un espacio que se ha popularizado en los últimos años. Sus dos campos, Los Olivos y Los Lagos, ofrecen al jugador 18 hoyos cada uno.

La oferta de campos para jugar al golf en la Costa del Sol es amplísima. Sólo hay que dejarse llevar por la pasión de este deporte y disfrutar del entorno que ofrecen todos estos campos.

“ The Costa del sol brings all of the best attractions together in one spot to play golf

La Costa del sol reúne en un mismo destino los mejores atractivos para jugar al golf



GOLF STORIES

MARBELLA INTERNATIONAL GOLF CENTER

A HIGH PERFORMANCE CENTER

The Dama de Noche golf course will become the Marbella International Golf Center. For years, the Dame de Noche club was the only one in Spain with night lighting. Now, it is once again a pioneer with a unique golf concept. It will become an integral golf training center. The idea is not only to offer an 18-hole course, but also a play area for children, facilities for corporate events, restaurant, etc. It is expected to open by the end of 2017 or 2018.

UN CENTRO DE ALTO RENDIMIENTO

El campo de golf Dama de Noche se convertirá en el Marbella International Golf Center. Durante años, el club Dama de Noche fue el único de España con iluminación nocturna. Ahora, vuelve a ser pionero en un concepto de golf singular. Será un gran centro de entrenamiento integral de golf. La idea no es sólo ofrecer un recorrido de 18 hoyos, sino también una zona de ocio para niños, instalaciones para eventos corporativos, restaurante, etc. Se prevé que su apertura sea a final de 2017 o 2018.



LA RESERVA DE SOTOGRANDE

A LUXURY DESTINATION FOR GOLF LOVERS

In the hub for some of the greatest golf courses, Sotogrande, lies La Reserva Club, a privileged location where all lovers of this sport must set foot. The 18-hole course was designed in 2003 by architect and designer, Cabell B. Robinson. But La Reserva is much more than that. Its 600 hectares of land offer a complete luxury experience: golf, tennis, paddle, polo ... But also dream villas where you can relax and enjoy the most beautiful scenery, the most exquisite cuisine and major events for the most demanding travelers.

UN DESTINO DE LUJO PARA LOS AMANTES DEL GOLF

En la cuna de los grandes campos de golf, Sotogrande, se ubica La Reserva Club, lugar privilegiado por el que todo amante de este deporte debe pasar. El campo de 18 hoyos fue diseñado en 2003 por el arquitecto y diseñador Cabell B. Robinson. Pero La Reserva es mucho más. En sus 600 hectáreas de terreno ofrece toda una experiencia de lujo: golf, tenis, pádel, polo... Pero también villas de ensueño donde relajarse y disfrutar de los mejores paisajes, la gastronomía más exquisita o grandes eventos para los viajeros más exigentes.

The full attention technique

MINDFULNESS

EN

THE practice of Mindfulness consists in performing exercises to focus your attention on the present, with no judgement and with a positive attitude towards what it is being contemplated.

This technique closely related to meditation, originated in India, and helps us pay attention to that moment of pure consciousness that occurs when we come to a realization, which lasts a fraction of a second. From there, the mind elaborates on and transforms that experience, so that it is already lost, diluted in the flow of normal mental activity.

ES

QUIENES practican Mindfulness realizan ejercicios para fijar la atención en el momento presente, sin juzgar y con una actitud positiva hacia lo que está contemplando. Esta técnica relacionada con la meditación, y que tiene su origen en India, se ha denominado también la técnica de la atención o la conciencia plena. Nos hace poner la atención en ese momento de conciencia pura que se produce cuando nos damos cuenta de algo y que dura una fracción de segundo. A partir de ahí, la mente elabora y transforma esa experiencia, por lo que ésta ya se pierde, se diluye en el torrente de actividad mental ordinaria.

Mindfulness is used as a therapy to solve personal problems, and it's also applied to business dynamics // Esta técnica se utiliza como terapia para solucionar los problemas personales e incluso se aplica a dinámicas empresariales

In Western culture, practicing Mindfulness helps reduce stress, anxiety and depression. It also regulates your mood and sense of well being, favoring positivity.

In addition to improving one's personal life, it has also become a tool that applies to group dynamics, work teams and professionals. Mindfulness improves effectiveness and fosters a creative and stress-free environment at the workplace.

En nuestra cultura occidental, la práctica de Mindfulness ayuda a reducir el estrés, la ansiedad y la depresión. También favorece la calidad para regular el estado de ánimo, favoreciendo el afecto positivo. Pero, además de mejorar la vida personal de cada uno, también se ha convertido en una herramienta que se aplica a las dinámicas de grupo, de equipos de trabajo y profesionales. El Mindfulness mejora la eficacia y favorece un ambiente creativo y libre de estrés en el entorno de trabajo.

MINDFULNESS EXERCISES

BREATHING

Focus all the attention on your breathing for a minute, focus on your rhythm and do not think about anything else.

Enfoca toda la atención en tu respiración durante un minuto, céntrate en su ritmo y no pienses en nada más.

INTROSPECTION

Choose an everyday object and observe it closely, focusing all your attention on that point so that the mind focuses on the present moment.

Escoge un objeto cotidiano y obsérvalo centrando toda tu atención en él para que la mente se centre en el momento presente.

ONE SIGNAL

Choose a specific external sound, and focus your attention on your breath every time you hear it (a horn, phone, etc.).

Elige un sonido específico, ajeno a ti, y centra tu atención en tu respiración cada vez que lo escuches (un claxon, el teléfono, etc.).

MUSIC

Listen to relaxing music and focus on each individual note, do not think about anything, just concentrate on the music.

Escucha música relajante y pon atención sólo en el sonido de cada nota, no pienses en nada, sólo céntrate en la música.

COLOR

Color drawings or sketches, focusing attention and total concentration on what you are doing, only in the act of adding color.

Colorea dibujos o mandalas manteniendo la atención y la concentración en lo que estás haciendo, sólo en la acción de dar color.

1, 2, 3, 4, 5...

Close your eyes and focus solely on counting to 10. If a thought comes to mind, start again.

Cierra los ojos y concéntrate únicamente en contar hasta 10. Si te viene algún pensamiento a la mente, vuelve a empezar.

OZONE THERAPY

EN

The ozone as a powerful weapon for health and well-being

ES

El ozono como un arma poderosa para el bienestar y la salud

New technologies allow for different applications of ozone in the human body // Las nuevas tecnologías permiten diferentes aplicaciones del ozono en nuestro organismo



The use of ozone as a cosmetic treatment has opened up a world of possibilities in which people do not have to undergo surgery

OXYGENATED, revitalizing, antioxidant, regenerating, anti-inflammatory, immunomodulator... The ozone provides numerous benefits to the human body.

Thus, it has become common in certain medical and cosmetic treatments.

Ozone therapy is used, for example, to stimulate the body's defenses in people with allergies, sometimes as an adjuvant in oncology and for certain periodontal diseases. It is also used for retinitis pigmentosa and for lasting scars, among many other conditions.

But ozone therapy undeniably yields the best benefits when it comes to cosmetic treatments. It works by dilating blood vessels to improve circulation, which makes it a powerful tool in cosmetic treatments.

Ozone therapy is also used to reduce cellulite, thinning techniques serving as a favorable alternative to surgical interventions that involve liposuction. Ozone therapy is also used to treat acne and facial blemishes, and for capillary recovery.

New technologies have allowed for the infiltration of ozone in the human body to become increasingly effective.

Ozone opens up a world of possibilities that has yet to be fully discovered.

OXIGENANTE, revitalizante, antioxidante, regenerador, antiinflamatorio, inmuno-modulador... El ozono aporta numerosos beneficios a nuestro organismo.

De ahí que su uso se haya convertido en común en ciertos tratamientos médicos y estéticos.

La ozonoterapia se usa, por ejemplo, para estimular las defensas del organismo en las personas con alergias, en ocasiones como coadyuvante en oncología y para ciertas enfermedades periodontales. Asimismo se usa para la retinosis pigmentaria y para retardos de las cicatrices, entre otras muchas aplicaciones.

Pero, sin lugar a dudas, es en estética donde la ozonoterapia puede aportarnos mayores beneficios. Y es que, al dilatar los vasos sanguíneos y mejorar la circulación, el ozono se convierte en una poderosa herramienta estética.

La ozonoterapia para combatir la celulitis y en técnicas de adelgazamiento se alza como una fuerte alternativa a la intervención quirúrgica que supone la liposucción.

La ozonoterapia también se usa para tratar el acné y marcas del rostro o para la recuperación capilar.

Las nuevas tecnologías han permitido que la aplicación del ozono en nuestro organismo sea cada vez más efectiva. El ozono abre un mundo de posibilidades que aún ha de crecer más.

Ozone is a vasodilator that improves circulation, so it serves as a good weapon against cellulite
El ozono es un vasodilatador que mejora la circulación, por eso es una buena arma contra la celulitis



Luis Malibrán



Malibrán has photographed numerous personalities from the world of art and sports // Malibrán ha fotografiado a numerosas personalidades del mundo de las artes y el deporte



Luis Malibrán offers a unique glimpse into reality through his camera lens

EN

LUIS Malibrán speaks about photography with a passion. It's as if he had just taken his camera for the first time and, through the lens, was ready to face reality for the first time as well. A reality that for him is vast, complex, polyhedral, all of which the photographer must keep in mind, as well as an open heart. "Photography is universal, it transmits curiosity, it's a way of expressing emotions", he says. And he has worked to try to capture them through his portraits. So much work that it almost becomes an obsession. However, despite this obsessive process, the emotion is always present. We spoke to him about it in this interview.

—With your camera, you have captured unique realities in many areas: fashion, beauty, advertising, cinema ... What sector is the most complicated to photograph?

ES

LUIS Malibrán habla de la fotografía con pasión. Como si acabara de coger por primera vez su cámara y, objetivo en mano, estuviera dispuesto a enfrentarse por primera vez a la realidad. Una realidad que para él es amplísima, compleja, poliédrica ante la que el fotógrafo ha de tener la mente, y el corazón, abiertos. "La fotografía es universal, comunica inquietudes, es una manera de expresar emociones", afirma convencido. Y, por eso, él ha trabajado por intentar captarlas a través de sus retratos. Tanto trabaja en ello que se convierte casi en una obsesión. Aunque eso sí, en este proceso obsesivo la emoción siempre está presente. Hablamos con él de todo ello en esta entrevista.

—Con su cámara, ha captado realidades de numerosos ámbitos: moda,





W Reality does not exist. The photographer is, at heart, a creator of realities

La Realidad no existe. El fotógrafo es, en el fondo, un selector de realidades

—Technically speaking, it would be advertising because it is very demanding. In this sector you have to be infallible. But I personally think that the portrait is the most complex area to achieve the desired results. It requires a more elaborate strategy.

—Well, that strategy seems to work. He is an artist capturing portraits. What is the key to transmitting as much emotion as the person in front of the camera puts forth?

—The key is to try to take that person's mask off. It's an almost therapeutic technique. The way we dress, our own face, makeup, the way we decorate our work spaces ... all that helps us to portray an image, to tell people what we want them know. My job is to eliminate that first barrier. Reach the person. It's almost an obsession.

—Is it easier to see reality through a camera lens?

—Reality, in and of itself, I don't believe exists. We each

belleza, publicidad, cine... ¿Para qué sector es más complicado fotografiar?

—Técnicamente, para la publicidad, porque es muy exigente. En este sector tienes que ser infalible.

Pero, personalmente, pienso que el retrato es lo más complejo de realizar para conseguir realmente lo que quiero. Requiere de una estrategia más elaborada.

—Pues parece que esa estrategia le da resultado. Es un artista captando retratos. ¿Cuál es la clave para que transmitan tanto como la persona que hay delante de la cámara?

—La clave es intentar quitarle la máscara a esa persona. Se trata de una técnica casi terapéutica. La forma en la que nos vestimos, nuestro propio rostro, el maquillaje, la forma en la que decoramos nuestros espacios de trabajo... Todo eso nos sirve para dar una imagen, cuentan lo que nosotros queremos contarle a la gente. Mi trabajo es eliminar esa primera barrera. Llegar a la persona. Es casi una obsesión.

—¿Es más fácil ver la realidad a través de un objetivo?

—La Realidad, así con mayúsculas, creo que no existe. Cada



The photographer from Madrid encourages his students not to lose the excitement and love for photography // El fotógrafo madrileño anima a sus alumnos a que no pierdan la emoción por la fotografía

have our unique perception of reality. And the photographer, from the moment he opts for one lens or another, is also capturing reality in a certain way. I choose that reality. When I take photos, I carefully decide what I want to transmit. The photographer is actually the one who constructs the reality.

—Ryszard Kapuscinski said that to be a good journalist you have to be a good person. Is it the same with the photographers?

—If a good person translates to working with an open heart, then yes. You have to accept what is happening around you and try to understand it. Only then will you be able to capture it with your camera.

—Is photography more a matter of talent or effort?

—As in any trade, the one who does it best is the one with the obsessive nature, the one who works and practices the art around the clock. Talent is a plus, it's what allows you to differentiate yourself among the rest, but first you have to work hard.

uno percibimos una realidad. Y el fotógrafo, desde el momento que elige un objetivo u otro, una lente u otra, también está captando la realidad de una determinada manera. Yo elijo esa realidad. Al hacer fotos, selecciono lo que quiero contar. El fotógrafo es en realidad un selector de realidades.

—Ryszard Kapuscinski decía que para ser buen periodista había que ser buena persona. ¿Ocurre lo mismo con los fotógrafos?

—Si entendemos por buena persona trabajar con el corazón abierto, sí. Hay que aceptar lo que ocurre a tu alrededor e intentar entenderlo. Sólo así conseguiremos captarlo con nuestra cámara.

—¿Destacar en fotografía es más bien una cuestión de talento o de esfuerzo?

—Como en cualquier oficio, el que lo hace mejor es el obsesivo, el que trabaja y practica mucho. El talento es un plus, es el que te permite marcar la diferencia entre tú y los demás, pero primero hay que trabajar mucho.



—Teaching is one of your strongest areas. Any tips you give your students to be able to take good photographs?

—I don't really tell them what they have to do, but rather the attitude they must have. I encourage them to stay excited and to stay hungry. Not to lose what excites them about photography, but rather to develop it further. Obviously they have to learn the technique, but without losing the emotion involved.

—Many different types of people have passed through your lenses. But who would you like to photograph that you have not done yet?

—I'd like to photograph people who really change the world." To portray leaders who excite me, like Barack Obama. Something I'm currently pursuing, which I think I'll achieve.

—Which project has been the most exciting for you so far?

—Precisely the one I'm working on now, the Chrysalis project, which consists of photographing people who are changing society. I'm not only talking about Obama, but also Elon Musk, Paul McCartney, Stephen Hawking ... people who have a distinct vision of the world, people who help us realize that another reality is possible. Today they are leaders, but they have had to fight hard to get there.



Malibran says that his job is to break down people's initial barriers to capture their true essence // Malibrán afirma que su trabajo consiste en superar la primera barrera de las personas para captar su esencia

—La docencia es uno de los ámbitos en los que mejor se mueve. ¿Algún consejo que le dé a sus alumnos para hacer buenas fotografías?

—En realidad no les digo lo que tienen que hacer sino más bien la actitud que tienen que tener.

Les animo a que mantengan la emoción siempre. Que no pierdan aquello que les entusiasma de la fotografía, sino más bien que lo engrandezcan. Evidentemente tienen que aprender la técnica, pero sin perder la emoción.

—Ante su cámara han posado infinidad de personalidades. Pero, ¿a quién le gustaría fotografiar que aún no lo haya hecho?

—Me gustaría fotografiar a la gente que de verdad cambia el mundo. Retratar a líderes que me emocionen, como Barack Obama. Algo que estoy persiguiendo y que creo que conseguiré.

—¿Qué proyecto de todos los que ha desarrollado es el que más entusiasmo le ha despertado?

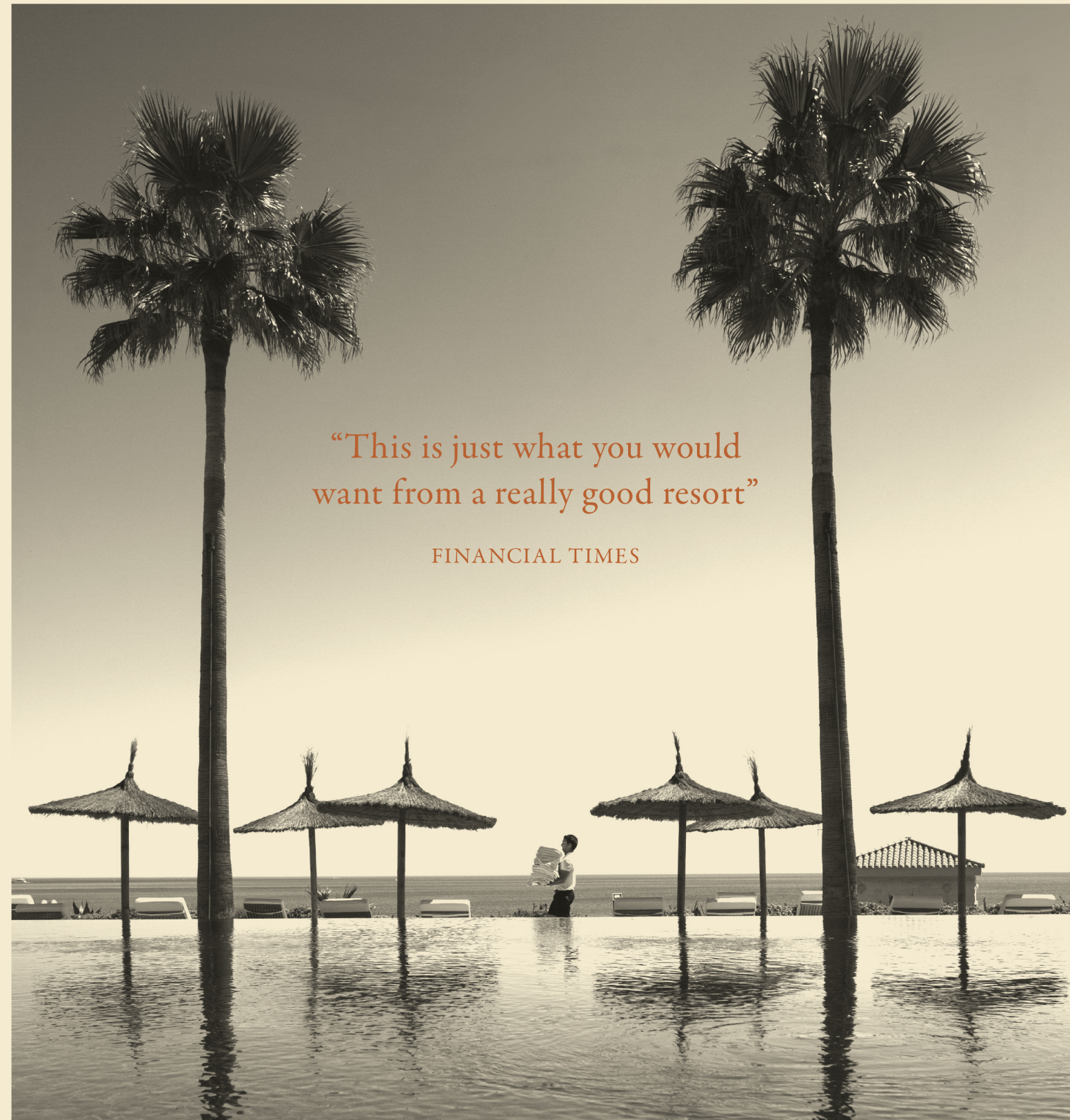
—Precisamente éste en el que estoy trabajando, el proyecto Crisálidas, y que consiste en fotografiar a gente que está cambiando la sociedad. Hablaba de Obama, pero también de Elon Musk, de Paul McCartney, de Stephen Hawking... Gente que tiene otra visión del mundo, gente que nos hace ver que otra realidad es posible. Que hoy son líderes pero que han tenido que luchar mucho para ello.



SPOTLIGHT

Since opening his studio in 1987, Luis Malibrán has photographed numerous personalities and has made the covers and stories of some of the most prestigious events in the country, in addition to several advertising campaigns for brands such as L’Oreal and Nivea, graphic and video promotions such as the National Dance Company and fashion films. Teaching is part of his professional work.

Desde que abriera su estudio en 1987, Luis Malibrán ha retratado a numerosas personalidades y ha realizado las portadas y reportajes de los dominicales más prestigiosos del país, además de varias campañas de publicidad de marcas como L’Oreal o Nivea, promociones gráficas y de vídeo como la de la Compañía Nacional de Danza y fashion films. La docencia forma parte de su labor profesional.



“This is just what you would want from a really good resort”

FINANCIAL TIMES

FINCA
CORTESIN

CTRA. DE CASARES S/N, 29690 CASARES, MÁLAGA · T. + 34 952 93 78 00
WWW.FINCA-CORTESIN.COM



SENIOR MASTER CUP 2017

**ARK ARCHITECTS, WITH THE BEST
INTERNATIONAL TENNIS**



EN

MARBELLA has become the epicenter of world tennis for the second time by hosting the 2017 Senior Masters Cup. An event that has rounded up some of the world's greatest tennis players of all time, and for which ARK Architects has opted to become a sponsor.

Sportsmen like John McEnroe, Mats Wilander, Albert Costa, Pat Cash, Pato Clavet and Carlos Moya were all part of the lineup of those who participated in this highly anticipated tournament in which fans were able to see these stars in a more relaxed setting.

And the 2017 Senior Masters Cup was much more than just tennis. Although the final result shows that Rafa Nadal's coach was the winner on the court, Carlos Moya, the truth is that all participants came out winning.

On the one hand, because they were able to enjoy playing with stars in the sport from various generations. On the other hand, because the audience was able to watch them in a different light, more personal and more of a relaxed atmosphere than usual. And

ES

POR segunda vez, Marbella se ha convertido en el epicentro del tenis mundial al acoger la Senior Masters Cup 2017. Una cita que ha reunido a los grandes nombres del tenis mundial de todos los tiempos y de la que ARK Architects ha querido formar parte con su patrocinio.

Deportistas como John McEnroe, Mats Wilander, Albert Costa, Pat Cash, Pato Clavet o Carlos Moyà han formado parte del elenco que ha participado en este esperado torneo en el que se ha podido ver a estas estrellas mundiales en un ambiente más distendido.

Y es que la Senior Masters Cup 2017 ha sido mucho más que tenis. Aunque el resultado final ha hecho que, sobre la pista, el ganador sea el entrenador de Rafa Nadal, Carlos Moyà, lo cierto es que en este evento todos los asistentes han salido ganando.

Por un lado, porque han podido disfrutar en una misma cita de estrellas del deporte de diferentes generaciones. Por otro lado, porque el público ha podido conocerlos en una faceta más cercana y relajada de la habitual. Y, en tercer lugar, por la completa oferta de ocio que los



thirdly, due to all the leisure activities that the attendees were able to experience at the Hotel Puente Romano Resort & Beach Tennis Club.

VIP dinner with the players, sponsors and VIP guests, first class dining in a specially designated area; a musical concert with tennis player Yannick Noah (joined by Mats Wilander and John McEnroe) as well as an area for publicity, which were just some of the attractions of this event where special guests could experience an exclusive VIP environment. And there was also an opportunity for a very unique experience: molecular baking, from Molecular Experience and ARK Architects; and Pro Am tournaments which were held at the same time. Throughout all three days of this event, the premium VIP area was a great showcase for the El Mirador project in Sotogrande and Villa Zagaleta Heaven 11. Both from the ARK architecture studio.

Víctor Jerez, who paints athletes professionally, also managed to capture some of the highlights of the 2017 Senior Masters Cup 2017 live, thanks to the ARK Architects sponsorship. One of Jerez's works was a painting of Yannick Noah, to whom he gifted the painting afterward.

asistentes han podido disfrutar en el Club de Tenis del Hotel Puente Romano Resort & Beach.

Cena VIP con jugadores, patrocinadores e invitados VIP, gastronomía de primer nivel en una zona especialmente habilitada para ello, concierto musical con el también tenista Yannick Noah (al que se sumó Mats Wilander y John McEnroe) o una zona comercial han sido algunos de los atractivos de este evento en el que ha podido disfrutarse de un exclusivo ambiente VIP. También ha podido disfrutarse de una experiencia única: la coctelería molecular, de manos de Molecular Experience y ARK Architects, y de torneos ProAm que se han celebrado en paralelo.

Durante los tres días que ha durado esta cita, la zona VIP premium se ha convertido en un gran escaparate para dar a conocer el proyecto de El Mirador de Sotogrande y la Villa Heaven 11 de La Zagaleta. Ambos, del estudio de arquitectura ARK.

Como no podía ser de otra forma, los trazos de Víctor Jerez, el pintor de los deportistas, también ha captado en sus lienzos en directo, gracias al patrocinio de ARK Architects, algunos de los momentos más destacados de la Senior Masters Cup 2017. En concreto, Jerez ha pintado a Yannick Noah, al que hizo entrega del cuadro.



This event allowed for Marbella to become the epicenter of international tennis // Esta cita ha convertido a Marbella en el epicentro del tenis internacional

A consolidated event

WITH this edition, the Senior Masters Cup has become an integral event on the Marbella sports calendar, not to be missed. The “full capacity” sign that hung on the main court at the Hotel Puente Romano Tennis Club was a clear indicator of this.

Among the audience were renowned figures from the world of business, art and sports, such as former international tennis player Manolo Santana, and national basketball coach Sergio Scariolo, as well as international coach Manuel Luis Pellegrini, among others. It’s no wonder that the event gained so much notoriety and had so much of an impact on social networks and national and international television.

Numerous brands showed interest in collaborating in hosting this prestigious event. ARK Architects was part of this group of companies that made the 2017 Senior Masters Cup possible and as successful as it was: one of the most important sports and social event in the Costa del Sol.

CON esta edición, la Senior Masters Cup se consolida en el calendario deportivo de Marbella como una cita ineludible. El cartel de “aforo completo” que ha colgado la pista central del Club de Tenis del hotel Puente Romano durante estos días es un buen indicativo de ello.

También lo es que entre los espectadores se encontraban reconocidas personalidades del mundo de la empresa, de las artes o del deporte, como el ex tenista internacional Manolo Santana, el seleccionador nacional de baloncesto, Sergio Scariolo, o el entrenador internacional Manuel Luis Pellegrini, entre otros. No es de extrañar la repercusión y notoriedad que ha alcanzado esta cita en redes sociales y televisiones nacionales e internacionales.

Numerosas firmas han querido colaborar en la celebración de este prestigioso evento. ARK Architects ha formado parte de este grupo de empresas que ha colaborado para que la Senior Masters Cup 2017 se consolide como lo que es: una de las citas deportivas y sociales más importantes de toda la Costa del Sol.



Norman Foster Foundation

ARRIVAL IN MADRID TO PURSUE INTERDISCIPLINARY RESEARCH, EDUCATION AND THE DEVELOPMENT OF PROJECTS IN THE FIELDS OF ARCHITECTURE, DESIGN AND URBANISM.

EN

AS of last June, the Norman Foster Foundation now has its headquarters in Madrid. It's an independent institution dedicated to interdisciplinary research, education and project development in the fields of architecture, design and urbanism.

The director of this institution is the historian of architecture and curator María Nicanor, who joined the Foundation after her visit to the

ES

DESDE el pasado mes de junio, Madrid cuenta con una sede de la Norman Foster Foundation. Se trata de una institución independiente destinada a la investigación interdisciplinar, la educación y la elaboración de proyectos en los ámbitos de la arquitectura, el diseño y el urbanismo.

La directora de esta institución es la historiadora de la Arquitectura y comisaria María Nicanor, que se incorpora a la Fundación tras su paso

Victoria & Albert Museum in London and the Solomon R. Guggenheim Museum in New York. The headquarters are located in an old historic palace on Monte Esquinza Street where the Archive, Library, and a series of study and work rooms are located. Located in the patio of the mansion is the Pavilion, a new space designed by the architecture study, integrated by the Norman Foster Foundation.

Architectural innovation is a highlight in the construction in which there are large, self-supporting panels of laminated glass on which floats a fiberglass cover without visible means of support.

This structure strongly juxtaposes the traditional style of the villa.

Artist Cristina Iglesias designed a piece that covers part of the entrance patio, providing shade over the Pavilion facade area.

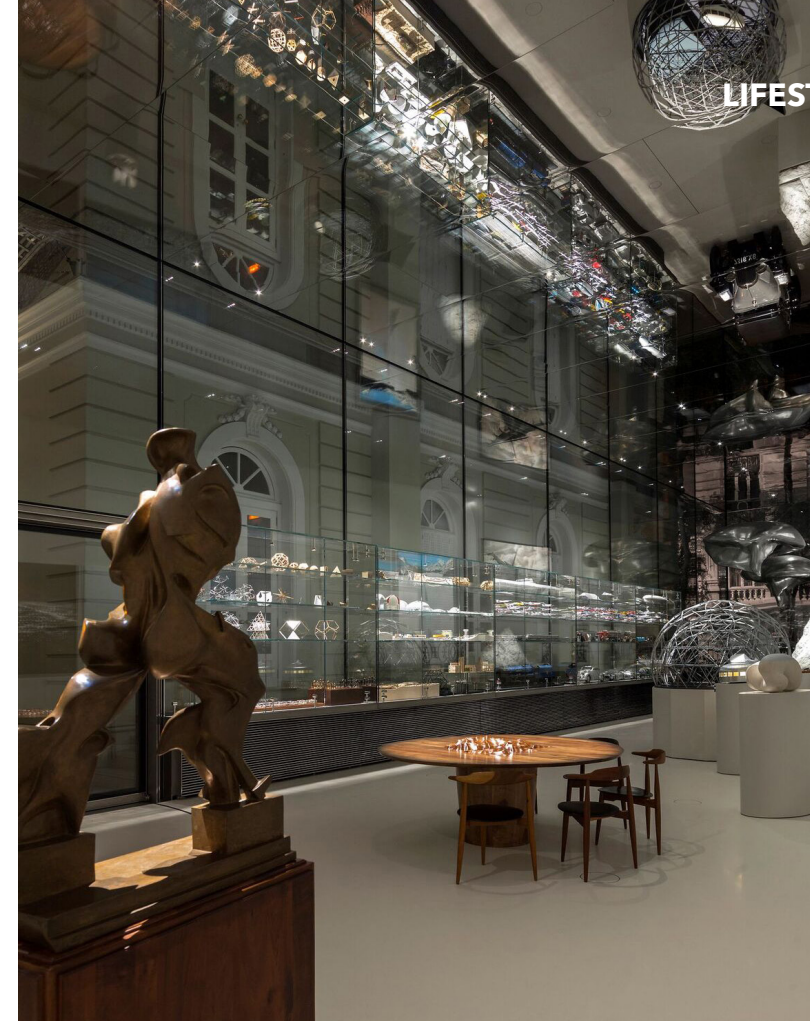
This space will be used for programs and Foundation events, and will also house a selection of objects and materials that inspired Norman Foster's work throughout his career.

por el Victoria & Albert Museum de Londres y el Solomon R. Guggenheim Museum de Nueva York.

La sede se ubica en un antiguo palacete histórico de la calle Monte Esquinza donde se encuentra el Archivo, la Biblioteca y una serie de salas de estudio y trabajo. En el patio del palacete se halla el Pabellón, un nuevo espacio diseñado por el estudio de arquitectura integrado por el equipo de la Norman Foster Foundation.

La innovación arquitectónica destaca en esta construcción. Ésta utiliza unos grandes paneles autoportantes de vidrio laminado sobre los que flota una cubierta de fibra de vidrio sin medios visibles de soporte. Choca esta estructura con la tradición del palacete.

La artista Cristina Iglesias ha diseñado una pieza que cubre parte del patio de entrada y que proporciona un espacio de sombra sobre la fachada del Pabellón. Este espacio se utilizará para programas y actos de la Fundación, y también albergará una selección de objetos y materiales que han inspirado la obra de Norman Foster a lo largo de su carrera.





FUTURE IS NOW

This event kicked off the Norman Foster Foundation activity in Madrid. An event that united prominent personalities from the fields of architecture, urbanism, infrastructure, technology and the arts. The forum addressed the social, economic and design challenges that the cities of the future will face, and how they will affect our interaction with the constructed environment.

Con este evento se daba el pistoletazo de salida a la actividad de la Norman Foster Foundation en Madrid. Ha sido una cita en la que se han reunido personalidades destacadas de los ámbitos de la arquitectura, urbanismo, infraestructuras, tecnología y las artes. El fórum ha abordado los retos sociales, económicos y de diseño a los que se enfrentan las ciudades del futuro y cómo afectan a nuestra interacción con el entorno construido.



Participants in this forum talked about how to improve the way we co-exist in big cities // Los participantes en este foro hablaron de cómo mejorar la forma en que vivimos juntos en las grandes ciudades

©NORMAN FOSTER FOUNDATION

EDISONING

Luxury Smart Homes

EDISONING
DOMOTICS

EDISONING
SECURITY

EDISONING
ENTERTAINMENT

EDISONING
CIBERSECURITY

www.edisoning.com
(+34) 902 40 40 89

ARK

ARCHITECTS

ARK
AMBASSADOR

ARK
PEOPLE

ARK⁺

ARK
HOMES

ARK
INVESTMENT

ARK
DECO

ARK
ARCHITECTS
NEUROARKETING

www.ark-achitects.com



[ark.architects/](https://www.instagram.com/ark.architects/)



[ARKArchitectsStudio/](https://www.facebook.com/ARKArchitectsStudio/)



[ark_architects/](https://www.pinterest.com/ark_architects/)



[Luxury Architects](https://www.youtube.com/channel/UC...)